



Herstellerinformation

**Störlichtbogengeprüfte Schutzkleidung DEHNcare ArcFit HLP 63
bestehend aus: Jacke und Latzhose**

Dieses Dokument enthält alle erforderlichen Informationen zur Verwendung und Wartung der Schutzkleidung DEHNcare ArcFit HLP 63. Um richtig geschützt zu sein, müssen Sie diese Verwenderinformation vor der Verwendung sorgfältig durchlesen! Nichtbeachtung kann zu schweren Körperverletzungen führen. Für die Konformitätserklärung (PDF) geben Sie die Artikelnummer wie am Etikett abgebildet in das Suchfeld auf www.dehn-international.com ein.

Allgemeine Hinweise:

Bei Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten elektrischer Anlagen sind mechanische und thermische Risiken (Störlichtbögen) nicht vollständig auszuschließen.

Die Schutzkleidung DEHNcare ArcFit HLP 63 bietet bei Arbeiten an elektrischen Anlagen Schutz gegen die thermische Einwirkung eines Störlichtbogens geprüft unter Anwendung des Prüfverfahrens gemäß IEC 61482-2:2018.

Die Schutzkleidung DEHNcare ArcFit HLP 63 ist keine isolierende Schutzkleidung im Sinne der EN 50286 zum Arbeiten unter Spannung.

Die PSAgS DEHNcare ArcFit HLP 63 bestehend aus Jacke und Latzhose entspricht der Kat. III gem. PSA-Verordnung (EU) 2016/425 und erfüllt die Anforderungen folgender Normen:

- EN ISO 13688:2013 **Schutzkleidung - Allgemeine Anforderungen**
- IEC 61482-2:2018 **Schutzkleidung gegen die thermischen Gefahren eines elektrischen Lichtbogens**
Störlichtbogen-Schutzklasse APC 2
Thermischer Kennwert des Lichtbogens
ATPV-Wert: 63 cal/cm²
ELIM-Wert: 58 cal/cm²
- EN 1149-5:2018 **Schutzkleidung - Elektrostatische Eigenschaften - Teil 5:**
Leistungsanforderungen an Material und Konstruktionsanforderungen
- EN ISO 11612:2015 **Schutzkleidung - Kleidung zum Schutz gegen Hitze und Flammen**
Leistungsstufe: A1/B2/C2/F2
- EN ISO 11611:2015 **Schutzkleidung für Schweißen und verwandte Verfahren - Klasse 2, A1**
- EN 17353:2020 **Schutzkleidung - Ausstattung zur erhöhten Sichtbarkeit für mittlere Risikosituationen Typ B3**
- ASTM F1959/F1959M **Standardprüfverfahren zur Bestimmung der Störlichtbogenfestigkeit für Schutzkleidung:**
ATPV-Wert: 63 cal/cm² (PPE 4)

Einsatzgrenzen:

Die begrenzte Flammenausbreitung geht verloren, wenn die Kleidung mit entzündlichen Stoffen verunreinigt wird. Deshalb rechtzeitig eine Reinigung vornehmen. Ein erhöhter Sauerstoffgehalt in der Luft verringert den Schutz gegen Entflammen. Die Kleidung schützt nicht gegen elektrische Körperdurchströmung. Der Schutz ist nur hinsichtlich der Hitzeeinwirkung durch Störlichtbögen gegeben. Ein Schutz gegen direkte elektrische Einwirkung liegt nicht vor. Wenn die PSAgS von zufälligen Spritzern brennbarer Flüssigkeiten beaufschlagt wird, und zwar so, dass die Chemikalie oder Flüssigkeit nicht in Kontakt mit der Haut kommt, hat der Träger sich unverzüglich zurückzuziehen und die Kleidung abzulegen. Danach soll die Kleidung gereinigt oder entsorgt werden.

Verwendungshinweise (Gebrauch, Anwendung):

- ➔ Die Schutzkleidung – bestehend aus Jacke und Latzhose - ist immer im geschlossenen Zustand zu tragen.
- ➔ Vor jedem Gebrauch ist jeder Teil der Schutzkleidung auf seinen ordnungsgemäßen Zustand, auf mechanische Schäden und Verunreinigungen der Oberfläche zu überprüfen.
- ➔ Direkter Kontakt mit Wasser, Öl, Schmierstoff, Reinigungsmittel, ist zu vermeiden.
- ➔ Bei mechanischen Schäden (Löcher, Risse, offene Nähte usw.) und/oder bei starker Verschmutzung (Reinigungsmittel-, Öl- und Schmiermittel-Rückstände) ist die Schutzkleidung einer Weiterverwendung als Schutzkleidung gegen thermische Risiken als Störlichtbogengeprüfte Schutzkleidung zu entziehen.
- ➔ Zum Schutz gegen Verunreinigungen ist die Schutzkleidung in einer entsprechenden Aufbewahrungstasche o.ä. zu transportieren.
- ➔ Defekte bzw. verschmutzte Kleidungsstücke sind durch Entfernen des Typenschildes (ausschneiden) kenntlich zu machen.
- ➔ Für einen vollen Körperschutz ist zusätzliche Schutzausrüstung (z.B. Helm mit Gesichtsschutz, Schutzhandschuhe und Schuhe/Stiefel) zu tragen.
- ➔ Andere Kleidungsstücke, die zusammen mit Schutzkleidung und schmutziger Schutzkleidung getragen werden, können den Schutz verringern.
- ➔ Es dürfen keine Kleidungsstücke wie Hemden, Unterbekleidung oder Unterwäsche aus beispielsweise Polyamid-, Polyester- oder Acrylfasern, die unter Lichtbogeneinwirkung schmelzen, verwendet werden.
- ➔ Bei Arbeiten an bewegten Maschinenteilen besteht das Risiko sich zu verfangen. Die Schutzkleidung ist deshalb für diese Arbeiten nicht geeignet.
- ➔ Die Lebensdauer hängt von Gebrauch, Pflege und Lagerung ab.

Reinigung:

- ➔ Pflegekennzeichnung

Haushaltspflege	Industrielle Textilpflege
	 Waschtemperatur 60 °C

- ➔ Separat waschen
- ➔ Trommel nur zu 2/3 beladen
- ➔ Stark verschmutzte Stellen vorbehandeln
- ➔ Keine optischen Aufheller verwenden
- ➔ Keine Weichspüler verwenden
- ➔ Gründlich spülen

Piktogramme		Bezeichnung
		Herstellerinformation
		Herstelldatum z.B.: 02/23 = Februar 2023
		Waschen – mildes Verfahren max. 60 °C
		Nicht bleichen
		Trocknen im Wäschetrockner max. 60 °C
		Bügeln max. 150 °C
		Nicht chemisch reinigen
		Professionelle Industriewäsche für Waschverfahren 8, nur Trocknen im Trommelrockner (Verfahren A) mit auf 60 °C reduzierter Waschtemperatur

Reparaturanweisungen:

- ➔ Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Unternehmen und nur mit original Material durchgeführt werden.
Warnung: Reparaturen nicht selbst durchführen, Reparaturen dürfen die Leistung der Kleidung nicht beeinträchtigen.
- ➔ Es dürfen keine nachträglichen Änderungen an der Schutzkleidung vorgenommen werden, die nicht mit der EG-Baumusterprüfbescheinigung abgeprüft sind.





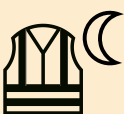
Lagerung:

Die Schutzkleidung ist in dunklen Räumen bei Raumtemperaturen von -10 bis +45 °C und bei einer maximalen relativen Luftfeuchte von < 85% zu lagern.

Störlichtbogengeprüfte Schutzjacke

Störlichtbogengeprüfte Latzhose

		Körpermaße in cm				Körpermaße in cm	
Art.-Nr.	Bestellgröße	Körpergröße	Brustumfang	Art.-Nr.	Bestellgröße	Körpergröße	Bundumfang
787 370	48 (S)	166-178	92-102	787 380	48 (S)	166-178	80-90
787 371	50/52 (M)	170-182	98-108	787 381	50/52 (M)	170-182	86-96
787 372	52/54 (L)	174-188	104-114	787 382	52/54 (L)	174-188	92-102
787 373	56/58 (XL)	178-190	110-120	787 383	56/58 (XL)	178-190	98-108
787 374	58/60 (2XL)	182-194	116-126	787 384	58/60 (2XL)	182-194	104-114
787 375	62/64 (3XL)	184-196	122-132	787 385	62/64 (3XL)	184-196	110-120
787 376	64/66 (4XL)	188-200	128-138	787 386	64/66 (4XL)	188-200	116-126

Piktogramme	Norm	Bezeichnung
	IEC 61482-2:2018	Schutzkleidung gegen die thermischen Gefahren eines elektrischen Lichtbogens Schutzklasse: APC 2 (PPE 2) Box-Test: 7 kA/500 ms ATPV = 63 cal/cm ² ELIM = 58 cal/cm ² In Anlehnung an die EN 61482-1-2 wurde die Schutzkleidung DEHNcare ArcFit HLP 63 mit einer erhöhten Lichtbogenenergie (W _{arc} = 630 kJ) geprüft.
	ASTM F1959/F1959M	Standardprüfverfahren zur Bestimmung der Störlichtbogenfestigkeit von Materialien für Kleidung ATPV-Wert: 63 cal/cm ² (PPE 4)
	EN ISO 11612:2015	Kleidung zum Schutz gegen Hitze und Flammen Leistungsstufen: A1/B2/C2/F2
	EN ISO 11611:2015	Schutzkleidung für Schweißen und verwandte Verfahren Klasse 2, A1
	EN 1149-5:2008	Schutzkleidung mit elektrostatischer Ableitfähigkeit Hinweis: Auf die „Einhaltung eines vollständig geerdeten Systems“ ist zu achten!
	EN 17353:2020	Schutzkleidung für erhöhte Sichtbarkeit in mittleren Risikosituationen Typ B3



Zertifikat zu EU-Baumusterprüfbescheinigung VN610 216243

für persönliche Schutzausrüstungen

(Auftrag VN610 216243.1)

Ausgestellt für (Hersteller)

DEHN SE
D-92318 Neumarkt, Hans-Dehn-Str. 1

Aufgrund der eingereichten Unterlagen und der durchgeführten Baumusterprüfung wird bescheinigt, dass die folgende Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

Störlichtbogeengeprüfte Schutzkleidung „DEHNcare ArcFit HLP 63“ – Jacke und Latzhose

sowie deren zugehörigen technischen Unterlagen (inklusive Verwenderinformation und Kennzeichnung), den Anforderungen der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 in der derzeitigen Fassung sowie den geltenden grundlegenden Gesundheitsschutz- und Sicherheitsanforderungen entspricht und erfüllt daher in Bekleidungskombination die Anforderungen an

Kleidung mit erhöhter Sichtbarkeit zum Schutz gegen Hitze und Flammen sowie gegen die thermischen Gefahren eines elektrischen Lichtbogens

gemäß	EN ISO 13688:2013/ EN ISO 13688:2013+A1:2021*)	
	EN ISO 11611:2015*)	Klasse 2, A1
	EN ISO 11612:2015*)	Leistungsstufen A1 + B2 + C2 + F2
	EN 1149-5:2018*)	elektrostatischen Eigenschaften
	IEC 61482-2:2018*)/ EN 61482-2:2020*)	Thermischer Kennwert des Lichtbogens ATPV 63 cal/cm ² Lichtbogen-Schutzklasse APC 2
	ASTM F1959/ F1959M-14e1	Thermischer Kennwert des Lichtbogens ATPV 63 cal/cm ²
	EN 17353:2020*)	Typ B3 - "Ausstattung für Torso und Gliedmaßen für eine erhöhte Sichtbarkeit bei Dunkelheit"

Weiters wird von der PSA „Jacke und Latzhose ‘ArcFit HLP 63‘“ die Prüfung der Lichtbogenfestigkeit in Anlehnung an EN 61482-1-2:2015 mit erhöhten Lichtbogenenergien (Warc = 630 kJ) bestanden.

Sie wird zugeordnet der **PSA-Kategorie III**

Über Eigenschaften der PSA informieren Verwenderinformation und Kennzeichnung.

Diese Baumusterprüfbescheinigung gilt bis Ende Juli 2028.

Dipl.-HTL-Ing. Marion Pfeiler
OETI - Institut fuer Oekologie, Technik und Innovation GmbH
Notifizierte Stelle Nr. NB 0534
Wien, 13.07.2023

*) nicht harmonisierte Norm

"Zertifikat" Seite 1 von 1 Seiten
zu EU-Baumusterprüfbescheinigung VN610 216243

OETI - Institut fuer Oekologie, Technik und Innovation GmbH | Siebenhirtenstrasse 12A; Objekt 8; 1230 Vienna, Austria
tel +43 1 5442543-0 | mail: office@oeti.biz | www.oeti.biz | FN 326826 b | VAT No. ATU65149029 | EORI ATEOS1000015903
Raiffeisenlandesbank Niederösterreich-Wien AG | IBAN AT723200000013108725 | BIC RLNWATWW
UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT94120002341037880 | BIC BKAUATWW
Es gelten ausschließlich unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen | Only our general terms and conditions apply

Member of Testtex Group



Manufacturer's information

Arc-fault-tested protective clothing DEHNcare ArcFit HLP 63
Consisting of: Jacket and bib overall

This document contains all the information required for using and maintaining the DEHNcare ArcFit HLP 63 protective clothing. Read this user information carefully before use to ensure proper protection! Failure to take this information into account may result in serious injury. The declaration of conformity (PDF) can be found on www.dehn-international.com by entering the Part No. shown on the label in the search box.

General notes:

Mechanical and thermal risks (arc faults) cannot be entirely ruled out during maintenance and repair work on electrical installations.

The DEHNcare ArcFit HLP 63 protective clothing offers protection against the thermal effects of an arc fault when working on electrical systems, tested using the test method in accordance with IEC 61482-2:2018.

The DEHNcare ArcFit HLP 63 protective clothing does not constitute insulating protective clothing for live working according to EN 50286.

The DEHNcare ArcFit HLP 63 PPE against arc faults, consisting of jacket and bib overall, complies with category III according to EU PPE regulation 2016/425 and meets the requirements of the following standards:

- EN ISO 13688:2013 **Protective clothing – General requirements**
- IEC 61482-2:2018 **Protective clothing against the thermal hazards of an electric arc**
Arc flash protection class APC 2
Thermal characteristic value of the arc
ATPV: 63 cal/cm²
ELIM value: 58 cal/cm²
- EN 1149-5:2018 **Protective clothing - Electrostatic properties - Part 5:**
Material performance and design requirements
- EN ISO 11612:2015 **Protective clothing - Clothing to protect against heat and flames**
Performance level: A1/B2/C2/F2
- EN ISO 11611:2015 **Protective clothing for welding and related processes - Class 2, A1**
- EN 17353:2020 **Protective clothing - Equipment for high visibility for medium-risk situations type B3**
- ASTM F1959/F1959M **Standard test method for determining the arc fault resistance of protective clothing:**
ATPV: 63 cal/cm² (PPE 4)

Limitations of use:

Limited flame spread is no longer ensured if the protective clothing is soiled with flammable substances. For this reason, protective clothing must be cleaned in good time. If the oxygen content in the air is too high, flame protection is reduced. The clothing does not provide protection against electric shock. The clothing only protects the wearer against the thermal effects of an arc. Protection against direct electric effects is not ensured. If flammable liquids splash on the PPE against arc faults without the chemical or liquid coming into contact with the wearer's skin, the wearer must immediately withdraw and remove the clothing. The clothing must then be cleaned or disposed of.

Instructions for use (wear, application):



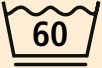





- Fastenings on the protective clothing – consisting of jacket and bib overall – must always be worn closed.
- Prior to each use, all parts of the protective clothing must be checked to ensure that they are in good condition and there is no mechanical damage or soiling on the surfaces.
- Direct contact with water, oil, lubricants and cleaning agents should be avoided.
- In the event of mechanical damage (holes, tears, open seams, etc.) and/or heavy soiling (cleaning agent, oil and lubricant residues), the protective clothing should be withdrawn from service as arc fault protective clothing.
- To protect against soiling, the protective clothing must be transported in an appropriate storage bag or similar.
- Faulty or soiled garments must be marked by removing (cutting out) the serial label.
- To ensure full body protection, other suitable protective equipment must be worn (e.g. helmet with face shield, protective gloves and shoes/boots).
- Soiled protective clothing and other garments worn in combination with protective clothing can adversely influence the protective effect.
- Garments such as shirts, underclothing or underwear made of, for example, polyamide, polyester or acryl fibres must not be worn as they melt when exposed to an arc.
- When working on moving machine parts there is a risk of getting entangled. The protective clothing is therefore not suitable for this work.
- The service life depends on the use, care and storage.

Cleaning:

- Care labelling

Laundry symbols	Industrial textile care
	 Washing temperature 60°C

- Wash separately
- Only load the drum to 2/3 the maximum capacity
- Pre-treat heavily soiled areas
- Do not use optical brighteners
- Do not use fabric softener
- Rinse thoroughly

Pictograms		Designation
		Manufacturer's information
		Date of manufacture E.g. 02/23 = February 2023
		Washing – mild process max. 60°C
		Do not bleach
		Drying in a clothes dryer max. 60°C
		Ironing max. 150°C
		Do not dry clean
		Professional industrial laundry for washing method 8, only dry in a drum dryer (method A) with washing temperature reduced to 60°C

Repair instructions:

- ➔ Repairs may only be performed by qualified companies using original material.
Warning: Do not perform repairs yourself; repair work must not compromise the performance of the clothing.
- ➔ Subsequent changes to the protective clothing which do not conform with the EC-type examination are not allowed.






Storage:

The protective clothing should be stored in dark rooms at a room temperature of -10 to +45°C and a maximum relative air humidity of < 85%.

Arc-fault-tested protective jacket

Arc-fault-tested bib overall

		Body measurements in cm				Body measurements in cm	
Part no.	Ordering size	Body size	Chest measurement	Part no.	Ordering size	Body size	Waistband
787 370	48 (S)	166-178	92-102	787 380	48 (S)	166-178	80-90
787 371	50/52 (M)	170-182	98-108	787 381	50/52 (M)	170-182	86-96
787 372	52/54 (L)	174-188	104-114	787 382	52/54 (L)	174-188	92-102
787 373	56/58 (XL)	178-190	110-120	787 383	56/58 (XL)	178-190	98-108
787 374	58/60 (2XL)	182-194	116-126	787 384	58/60 (2XL)	182-194	104-114
787 375	62/64 (3XL)	184-196	122-132	787 385	62/64 (3XL)	184-196	110-120
787 376	64/66 (4XL)	188-200	128-138	787 386	64/66 (4XL)	188-200	116-126

Pictograms	Standard	Designation
	IEC 61482-2:2018	Protective clothing against the thermal hazards of an electric arc Protection class: APC 2 (PPE 2) Box test: 7 kA/500 ms ATPV = 63 cal/cm ² ELIM = 58 cal/cm ² In accordance with EN 61482-1-2, the DEHNcare ArcFit HLP 63 protective clothing was tested with an increased arc energy (W _{arc} = 630 kJ).
	ASTM F1959/F1959M	Standard test method for determining the arc fault resistance of clothing materials ATPV: 63 cal/cm ² (PPE 4)
	EN ISO 11612:2015	Clothing to protect against heat and flames Performance levels: A1/B2/C2/F2
	EN ISO 11611:2015	Protective clothing for welding and related processes Class 2, A1
	EN 1149-5:2008	Protective clothing with electrostatic discharge capability Note: The 'maintaining of a completely earthed system' must be ensured!
	EN 17353:2020	Protective clothing for high visibility in medium-risk situations Type B3



Certificate to EU type-examination certificate VN610 216243 on Personal Protective Equipment

(Order VN610 216243.1)

Issued to (manufacturer)

DEHN SE
D-92318 Neumarkt, Hans-Dehn-Str. 1

Based on the documents submitted and the type examination carried out this is to certify, that the following personal protective equipment (PPE)

Electric arc tested protective garment "DEHNcare ArcFit HLP 63" – jacket and dungarees

and the associated technical documents (including user information and labelling), corresponds to the requirements of PPE Regulation (EU) 2016/425 as currently in force and complies with the applicable essential health and safety requirements. The PPE in garment combination fulfils the requirements for

Clothing with enhanced visibility for protection against heat and flame as well as against the thermal hazards of an electric arc

according to EN ISO 13688:2013/ EN ISO 13688:2013+A1:2021*)

EN ISO 11611:2015*) class 2, A1

EN ISO 11612:2015*) performance levels A1 + B2 + C2 + F2

EN 1149-5:2018*) electrostatic properties

IEC 61482-2:2018*)/ EN 61482-2:2020*)

arc thermal performance value ATPV 63 cal/cm²

Arc protection class APC 2

ASTM F1959/ F1959M-14e1

arc thermal performance value ATPV 63 cal/cm²

EN 17353:2020*) Typ B3 –

"Equipment on torso and limbs for enhanced visibility in the dark"

Furthermore based on EN 61482-1-2:2015 the test of arc test with higher arc energies (Warc = 630 kJ) on the PPE „Jacket and dungarees 'ArcFit HLP 63'" is passed.

This new PPE will be assigned to **category III**

User information and labelling provide information about the properties of the PPE.

This type examination certificate stays valid until end of July 2028.

Dipl.-HTL-Ing. Marion Pfeiler
OETI - Institut fuer Oekologie, Technik und Innovation GmbH
Notified Body No. NB 0534
Vienna, 13.07.2023

*) non-harmonized standard

"Certificate" Page 1 of 1 Pages
to EU type-examination certificate VN610 216243

OETI - Institut fuer Oekologie, Technik und Innovation GmbH | Siebenhirtenstrasse 12A; Objekt 8; 1230 Vienna, Austria
tel +43 1 5442543-0 | mail: office@oeti.biz | www.oeti.biz | FN 326826 b | VAT No. ATU65149029 | EORI ATEOS1000015903
Raiffeisenlandesbank Niederösterreich-Wien AG | IBAN AT72320000013108725 | BIC RLNWATWW
UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT94120002341037880 | BIC BKAUATWW

Es gelten ausschließlich unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen | Only our general terms an conditions apply

Member of Testtex Group



Informations du fabricant

Vêtements de protection testés contre les arcs flash
DEHNcare ArcFit HLP 63
comprenant : veste et salopette

Ce document contient l'ensemble des informations nécessaires à l'utilisation et à l'entretien des vêtements de protection DEHNcare ArcFit HLP 63. Afin de garantir une bonne protection, ces informations destinées à l'utilisateur doivent être lues attentivement avant toute utilisation ! Le non-respect de ces informations peut causer des blessures corporelles graves. Pour obtenir la déclaration de conformité (PDF), saisissez le numéro de référence dans le champ de recherche sur www.dehn-international.com comme indiqué sur l'étiquette.

Remarques générales :

Les risques mécaniques et thermiques (arcs électriques) ne peuvent pas être totalement exclus lors de travaux de maintenance et d'entretien des installations électriques.

Les vêtements de protection DEHNcare ArcFit HLP 63 offrent une protection contre les effets thermiques des arcs flash lors de travaux sur des installations électriques. Ils ont été testés conformément à la méthode d'essai de la norme IEC 61482-2:2018.

Les vêtements de protection DEHNcare ArcFit HLP 63 ne sont pas des vêtements isolants au sens de la norme EN 50286 pour les travaux sous tension.

L'équipement de protection individuelle contre les effets thermiques des arcs flash DEHNcare ArcFit HLP 63 comprend la veste et la salopette de catégorie III conformément au Règlement relatif à l'équipement de protection individuelle (UE) 2016/425 et satisfait aux exigences des normes suivantes :

- | | |
|---------------------|--|
| - EN ISO 13688:2013 | Vêtements de protection - Exigences générales |
| - IEC 61482-2:2018 | Vêtements de protection contre les dangers thermiques d'un arc électrique
Classe de protection contre les arcs flash APC 2
Valeur de référence thermique des arcs flash
Valeur ATPV : 63 cal/cm²
Valeur ELIM : 58 cal/cm² |
| - EN 1149-5:2018 | Vêtements de protection - Propriétés électrostatiques - Partie 5 :
Exigences de performance des matériaux et de conception |
| - EN ISO 11612:2015 | Vêtements de protection - Vêtements de protection contre la chaleur et les flammes
Niveau de performance : A1/B2/C2/F2 |
| - EN ISO 11611:2015 | Vêtements de protection pour le soudage et procédés connexes – Classe 2, A1 |
| - EN 17353:2020 | Vêtements de protection - Équipement de visualisation améliorée pour les situations à risque modéré Type B3 |
| - ASTM F1959/F1959M | Méthode d'essai standard pour déterminer la résistance aux arcs flash des vêtements de protection :
Valeur ATPV : 63 cal/cm² (PPE 4) |

Limites d'utilisation :

La limitation de la propagation des flammes n'est plus assurée si les vêtements de protection sont contaminés par des substances inflammables. Par conséquent, procéder à un nettoyage régulier. Une teneur élevée en oxygène dans l'air réduit la protection contre les flammes. Les vêtements de protection ne protègent pas du passage du courant électrique à travers le corps. La protection concerne uniquement les dégagements de chaleur produits par les arcs électriques. Les vêtements ne fournissent aucune protection vis-à-vis des effets électriques directs. Si l'EPI contre les effets

thermiques des arcs flash est exposé à des projections accidentelles de liquides inflammables, mais que le produit chimique ou le liquide n'est pas entré en contact avec la peau de l'utilisateur, celui-ci doit immédiatement s'éloigner et retirer les vêtements de protection. Les vêtements de protection doivent ensuite être nettoyés ou mis au rebut.

Mode d'emploi (utilisation, application) :



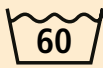





- Les vêtements de protection, qui comprennent une veste et une salopette, doivent toujours être portés fermés.
- Avant toute utilisation, vérifiez chaque partie du vêtement de protection pour vous assurer qu'il est en bon état ainsi que pour détecter tout dommage mécanique ou salissure à la surface.
- Évitez le contact direct avec l'eau, l'huile, les lubrifiants, les produits de nettoyage, etc.
- En cas de dommages mécaniques (trous, déchirures, coutures ouvertes, etc.) et/ou d'encrassement important (résidus de produit de nettoyage, d'huile ou de lubrifiant), n'utilisez pas les vêtements en tant que protection contre les risques thermiques liés aux arcs électriques.
- Les vêtements de protection doivent être transportés dans un sac de rangement approprié afin de les protéger des salissures.
- Les vêtements de protection défectueux ou encrassés doivent être identifiés en retirant la plaque signalétique (découpe).
- Pour une protection intégrale du corps, il convient également de porter un équipement de protection individuelle (p. ex. casque avec protection faciale, gants de protection et chaussures/bottes de protection).
- Les autres éléments de sécurité portés avec les vêtements de protection peuvent diminuer la protection de l'utilisateur s'ils sont encrassés.
- Il est interdit d'utiliser des éléments de protection tels que des chemises ou des sous-vêtements en polyamide, en polyester ou en fibres acryliques, car ces derniers peuvent fondre sous l'effet des arcs flash.
- Les travaux sur des composants mobiles d'une machine comportent un risque de coincement. Le vêtement de protection n'est donc pas adapté à ces travaux.
- La durée de vie du vêtement de protection dépend de son utilisation, de son entretien et de son stockage.

Nettoyage :

- Consignes d'entretien

Entretien ménager	Entretien des textiles industriels
	 Température de lavage 60 °C

- Laver séparément
- Ne charger la machine qu'aux 2/3 de la capacité du tambour
- Pré-traiter les zones très sales
- Ne pas utiliser de décolorant optique
- Ne pas utiliser d'adoucissant
- Rincer abondamment

Pictogrammes		Référence
		Informations du fabricant
		Date de fabrication par ex. : 02/23 = février 2023
		Lavage – Programme doux max. 60°C
		Ne pas utiliser de javel
		Séchage au sèche-linge max. 60°C
		Repassage max. 150°C
		Ne pas laver à sec
		Lavage industriel professionnel pour les processus de lavage 8, ne sécher qu'au séchoir à tambour (mode opératoire A) avec température de lavage réduite à 60°C

Instructions de réparation :

- ➔ Les réparations ne doivent être réalisées que par une entreprise qualifiée avec les matériaux d'origine.
Attention : Ne pas réaliser les réparations soi-même. Les réparations ne doivent pas nuire aux performances des vêtements de protection.
- ➔ Les modifications ultérieures du vêtement de protection qui ne sont pas conformes au certificat ATEX sont interdites.





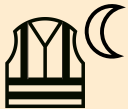
Entreposage :

Les vêtements de protection doivent être conservés dans un endroit fermé et sombre, à une température ambiante comprise entre -10 et +45 °C et à une humidité relative maximale de < 85 %.

Veste de protection testée contre les arcs électriques

Salopette testée contre les arcs flash

Référence	Dimensions corporelles en cm			Référence	Dimensions corporelles en cm		
	Taille de commande	Taille	Tour de poitrine		Taille de commande	Taille	Tour de taille
787 370	48 (S)	166-178	92-102	787 380	48 (S)	166-178	80-90
787 371	50/52 (M)	170-182	98-108	787 381	50/52 (M)	170-182	86-96
787 372	52/54 (L)	174-188	104-114	787 382	52/54 (L)	174-188	92-102
787 373	56/58 (XL)	178-190	110-120	787 383	56/58 (XL)	178-190	98-108
787 374	58/60 (2XL)	182-194	116-126	787 384	58/60 (2XL)	182-194	104-114
787 375	62/64 (3XL)	184-196	122-132	787 385	62/64 (3XL)	184-196	110-120
787 376	64/66 (4XL)	188-200	128-138	787 386	64/66 (4XL)	188-200	116-126

Pictogrammes	Norme	Référence
	IEC 61482-2:2018	Vêtements de protection contre les dangers thermiques d'un arc électrique Niveau de protection : APC 2 (PPE 2) Box Test (enceinte d'essai) : 7 kA/500 ms ATPV = 63 cal/cm ² ELIM = 58 cal/cm ² Conformément à la norme EN 61482-1-2, les vêtements de protection DEHNcare ArcFit HLP 63 sont testés avec une énergie d'arc élevée (W _{arc} = 630 kJ).
	ASTM F1959/F1959M	Méthode d'essai standard pour déterminer la résistance aux arcs flash des matériaux des vêtements Valeur ATPV : 63 cal/cm ² (PPE 4)
	EN ISO 11612:2015	Vêtement de protection contre la chaleur et les flammes Niveaux de performance : A1/B2/C2/F2
	EN ISO 11611:2015	Vêtements de protection pendant le soudage et les techniques connexes Classe 2, A1
	EN 1149-5:2008	Vêtements de protection contre les charges électrostatiques Remarque : Respectez la « conformité du système entièrement mis à la terre » !
	EN 17353:2020	Vêtements de protection et de visualisation améliorée pour les situations à risque modéré Type B3





Información del fabricante

Ropa de protección probada contra arcos eléctricos

DEHNcare ArcFit HLP 63

Compuesto de: Chaqueta y peto

El presente documento contiene toda la información necesaria para el uso y el mantenimiento de la ropa de protección DEHNcare ArcFit HLP 63. ¡Para garantizar una protección adecuada, debe leer atentamente esta información para usuarios antes del uso! Su incumplimiento podría causar lesiones graves. Puede obtener la declaración de conformidad (en PDF) en www.dehn-international.com introduciendo en el campo de búsqueda la referencia que figura en la etiqueta.

Indicaciones generales:

Los trabajos de mantenimiento y reparación en la instalación eléctrica no están exentos de riesgos mecánicos y térmicos (arcos eléctricos).

La ropa de protección DEHNcare ArcFit HLP 63 protege de choques térmicos de arcos eléctricos durante trabajos en la instalación eléctrica, según la aplicación de los métodos de ensayo de conformidad con IEC 61482-2:2018.

La ropa de protección DEHNcare ArcFit HLP 63 no es en ningún caso ropa de protección aislante para trabajos en tensión según la norma EN 50286 sobre trabajo en tensión.

El EPI contra los efectos térmicos de un arco eléctrico DEHNcare ArcFit HLP 63 se compone de una chaqueta y un peto que cumplen la Cat. III del Reglamento (UE) 2016/425 relativo a equipos de protección individual, así como los requisitos de estas normas:

- | | |
|---------------------|--|
| - EN ISO 13688:2013 | Ropa de protección. Requisitos generales |
| - IEC 61482-2:2018 | Trabajos en tensión. Ropa de protección contra los efectos térmicos de un arco eléctrico.
Clase de protección contra arco eléctrico APC 2
Valor térmico característico del arco eléctrico
Valor ATPV: 63 cal/cm²
Valor ELIM: 58 cal/cm² |
| - EN 1149-5:2018 | Ropa de protección - Propiedades electrostáticas. Parte 5:
Requisitos de comportamiento de material y diseño |
| - EN ISO 11612:2015 | Ropa de protección contra el calor y la llama.
Niveles de rendimiento: A1/B2/C2/F2 |
| - EN ISO 11611:2015 | Ropa de protección utilizada durante el soldeo y procesos afines. Clase 2, A1 |
| - EN 17353:2020 | Ropa de protección. Equipo de visibilidad realzada para situaciones de riesgo medio. Tipo B3 |
| - ASTM F1959/F1959M | Método de ensayo normalizado para determinar la resistencia a los arcos eléctricos de la ropa de protección:
Valor ATPV: 63 cal/cm² (PPE 4) |

Limitaciones de uso:

Se perderá la capacidad de limitar la propagación de las llamas si las prendas se contaminan con sustancias inflamables. Por tanto, se debe realizar una limpieza periódica. Una elevada concentración de oxígeno en el aire reducirá la protección contra la ignición. El traje no protege contra los choques eléctricos. La protección solo se ofrece con respecto a los efectos del calor de los arcos eléctricos. No se ofrece protección frente a impactos eléctricos directos. En caso de que el EPI contra los efectos térmicos de un arco eléctrico entrase en contacto con salpicaduras accidentales de líquidos inflamables y en caso de que esos líquidos o productos químicos no hayan entrado en contacto con la piel, el

usuario debe retroceder de inmediato y quitarse las prendas. Después, la ropa se debe limpiar y, en su caso, desechar.

Instrucciones de uso (utilización, aplicación):



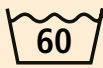





- La ropa de protección (compuesta de chaqueta y peto) siempre debe estar abrochada mientras se use.
- Antes de cada uso, se debe comprobar que todas las partes de la ropa de protección se encuentren en un estado correcto, sin daños mecánicos y sin impurezas en su superficie.
- Debe evitarse el contacto directo con agua, aceite, lubricante o detergente.
- En caso de daños mecánicos (agujeros, desgarros, descosidos, etc.) o si está muy contaminada (residuos de detergente, aceite y lubricante), la ropa de protección probada contra arcos eléctricos ya no se puede utilizar posteriormente como protección contra riesgos térmicos.
- Para protegerla de contaminantes, la ropa de protección se debe transportar en una maleta de transporte adecuada o similar.
- Se debe retirar (cortar) la etiqueta identificativa de las prendas defectuosas o contaminadas para que sea fácil identificarlas.
- Para una protección corporal completa, se debe llevar equipo de protección adicional (p. ej., casco con protección facial, guantes de protección y calzado de seguridad).
- El nivel de protección podría reducirse si se utilizan otras prendas con la ropa de protección sucia.
- No se deben utilizar prendas, tales como camisas o ropa interior hechas, por ejemplo, de poliamida, poliéster o fibras acrílicas, que pudiesen fundirse bajo los efectos de un arco eléctrico.
- Si se trabaja con piezas de maquinaria en movimiento, existe riesgo de atrapamiento. El uso de esta ropa de protección no está recomendado para trabajos con máquinas en movimiento.
- La vida útil de la ropa de protección depende de su correcta utilización y adecuado mantenimiento y almacenamiento.

Limpieza:

- Instrucciones de lavado

Lavado doméstico	Lavado industrial
	 Temperatura de lavado 60 °C

- Lavar por separado
- Cargar el tambor solo a 2/3 de su capacidad
- Tratar con antelación las manchas difíciles
- No utilizar ningún tipo de blanqueador óptico
- No utilizar ningún suavizante
- Enjuagar bien

Pictogramas		Denominación
		Información del fabricante
		Fecha de fabricación P. ej.: 02/23 = febrero de 2023
		Lavado: programa suave, máx. 60 °C
		No usar lejía
		Secado en secadora a máx. 60 °C
		Planchar a máx. 150 °C
		No lavar con productos químicos
		Lavado industrial profesional para el procedimiento de lavado 8, secar solo en secadora de tambor (procedimiento A) con reducción de la temperatura del agua a 60 °C

Instrucciones de reparación:

- ➔ Tan solo empresas cualificadas deben realizar las reparaciones y solo con material original.
Advertencia: No realice las reparaciones personalmente; las reparaciones no deben comprometer el rendimiento de las prendas.
- ➔ No se permite modificar la ropa de protección, puesto que ya no estaría conforme con el certificado de examen CE.






Almacenamiento:

La ropa de protección se debe almacenar en un espacio oscuro con una temperatura ambiente desde -10 hasta 45 °C y con una humedad relativa del <85 %.

Chaqueta protectora probada contra arcos eléctricos

Peto probado contra arcos eléctricos

		Medidas corporales en cm				Medidas corporales en cm	
Ref.	Tamaño del pedido	Estatura	Perímetro torácico	Ref.	Tamaño del pedido	Estatura	Talla de la cintura
787370	48 (S)	166-178	92-102	787380	48 (S)	166-178	80-90
787371	50/52 (M)	170-182	98-108	787381	50/52 (M)	170-182	86-96
787372	52/54 (L)	174-188	104-114	787382	52/54 (L)	174-188	92-102
787373	56/58 (XL)	178-190	110-120	787383	56/58 (XL)	178-190	98-108
787374	58/60 (2XL)	182-194	116-126	787384	58/60 (2XL)	182-194	104-114
787375	62/64 (3XL)	184-196	122-132	787385	62/64 (3XL)	184-196	110-120
787376	64/66 (4XL)	188-200	128-138	787386	64/66 (4XL)	188-200	116-126

Pictogramas	Norma	Denominación
	IEC 61482-2:2018	Ropa de protección contra los peligros térmicos de un arco eléctrico Clase de protección: APC 2 (PPE 2) Box test: 7 kA/500 ms ATPV = 63 cal/cm ² ELIM = 58 cal/cm ² De conformidad con la norma EN 61482-1-2, la ropa de protección DEHNcare ArcFit HLP 63 se sometió a ensayos con una energía de arco eléctrico aumentada (Warc = 630 kJ).
	ASTM F1959/F1959M	Método de ensayo normalizado para determinar la resistencia a los arcos eléctricos de los materiales para ropa Valor ATPV: 63 cal/cm ² (PPE 4)
	EN ISO 11612:2015	Ropa de protección contra el calor y la llama Niveles de rendimiento: A1/B2/C2/F2
	EN ISO 11611:2015	Ropa de protección utilizada durante la soldadura y procesos afines Clase 2, A1
	EN 1149-5:2008	Ropa de protección. Propiedades electrostáticas. Nota: Se debe respetar la indicación «Cumplimiento de un sistema completamente puesto a tierra».
	EN 17353:2020	Ropa de protección. Equipo de visibilidad realzada para situaciones de riesgo medio. Tipo B3





Informazioni del produttore

Abbigliamento protettivo a prova di arco elettrico
DEHNcare ArcFit HLP 63
composto da: giubbotto e salopette

Questo documento contiene tutte le informazioni necessarie per l'utilizzo e la manutenzione degli indumenti di protezione DEHNcare ArcFit HLP 63. Per un'adeguata protezione, è necessario leggere attentamente queste informazioni utente prima dell'utilizzo! In caso contrario, potrebbero verificarsi gravi lesioni personali. Per la dichiarazione di conformità (PDF), inserire il numero dell'articolo come indicato sull'etichetta nel campo di ricerca sul sito www.dehn-international.com.

Note generali:

Durante i lavori di manutenzione e controllo degli impianti elettrici non è possibile escludere completamente rischi meccanici e termici (archi elettrici).

Durante i lavori sugli impianti elettrici, gli indumenti di protezione DEHNcare ArcFit HLP 63 offrono una protezione dall'azione termica degli archi elettrici; collaudati secondo la procedura di prova conforme alla norma IEC 61482-2:2018.

Gli indumenti di protezione DEHNcare Arc Fit HLP 63 non sono isolanti come indicato nelle specifiche della norma EN 50286 per i lavori sotto tensione.

Il DPI contro gli archi elettrici DEHNcare ArcFit HLP 63 composto da giubbotto e salopette è conforme alla cat. III del Regolamento (UE) n. 2016/425 sui DPI e soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

- **EN ISO 13688:2013** **Indumenti di protezione - Requisiti generali**
- **IEC 61482-2:2018** **Indumenti di protezione contro i rischi termici di un arco elettrico**
Classe di protezione dagli archi elettrici APC 2
Valori termici caratteristici dell'arco elettrico
Valore ATPV: 63 cal/cm²
Valore ELIM: 58 cal/cm²
- **EN 1149-5:2018** **Indumenti di protezione - Proprietà elettrostatiche - Parte 5:**
Requisiti prestazionali dei materiali e di progettazione
- **EN ISO 11612:2015** **Indumenti di protezione - Indumenti per la protezione contro il calore e la**
fiamma
Livello di prestazione: A1/B2/C2/F2
- **EN ISO 11611:2015** **Indumenti di protezione per lavori di saldatura e procedimenti connessi -**
classe 2, A1
- **EN 17353:2020** **Indumenti di protezione - Attrezzatura a visibilità migliorata per situazioni a**
medio rischio Tipo B3
- **ASTM F1959/F1959M** **Procedura standard di prova per la determinazione della resistenza agli archi**
elettrici degli indumenti di protezione:
Valore ATPV: 63 cal/cm² (PPE 4)

Limiti d'impiego:

La propagazione delimitata delle fiamme si perde se gli indumenti sono stati contaminati con materiali infiammabili. Per questo motivo si raccomanda di effettuare tempestivamente la pulizia. Una maggiore densità di ossigeno nell'aria riduce la protezione dall'innesco. Gli indumenti non proteggono dal passaggio della corrente elettrica nel corpo. La protezione è assicurata solo per quanto riguarda gli effetti del calore provocati da archi elettrici. Non protegge dall'ef-


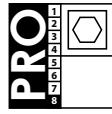
fetto elettrico diretto. Se il DPI contro gli archi elettrici viene colpito da spruzzi casuali di liquidi infiammabili, ma senza che la sostanza chimica o il liquido sia arrivata/o a contatto con la pelle, la persona deve allontanarsi immediatamente e togliersi gli indumenti. Gli indumenti di protezione dovranno poi essere puliti o smaltiti.

Indicazioni di utilizzo (uso, applicazione):





- ➔ Gli indumenti di protezione, composti da giubbotto e salopette, vanno sempre indossati chiusi.
- ➔ Prima dell'uso, verificare le regolari condizioni degli indumenti e se sono presenti danni e impurità della superficie.
- ➔ Evitare il contatto diretto con acqua, olio, lubrificante e detergente.
- ➔ Se riportano danni meccanici (fori, crepe, cuciture aperte ecc.) e/o se sono molto sporchi (residui di detergente, olio e lubrificante), non utilizzare più gli indumenti di protezione contro l'effetto termico dell'arco elettrico.
- ➔ Per proteggere gli indumenti di protezione dalle contaminazioni, vanno trasportati in un'apposita borsa o simili.
- ➔ Identificare gli indumenti difettosi, sporchi rimuovendo (tagliando) la targhetta di identificazione.
- ➔ Per una protezione totale del corpo, indossare dispositivi di protezione supplementari (ad es. caschetto con visiera, guanti protettivi e scarpe/stivali).
- ➔ Altri indumenti indossati in combinazione con gli indumenti di protezione e con gli indumenti di protezione contaminati possono ridurre la protezione.
- ➔ Non utilizzare indumenti come camicie, indumenti intimi o biancheria intima ad esempio in fibra di poliammide, poliestere o acrilica, i quali possono fondersi sotto l'azione di un arco elettrico.
- ➔ Durante lavori su parti di macchine in movimento sussiste il rischio di impigliarsi. Gli indumenti di protezione non sono idonei per questo tipo di lavori.
- ➔ Le durata dipende dall'uso, dalla cura e dalla conservazione.

Pulizia:

- ➔ Simboli per la pulizia

Trattamento domestico	Trattamento industriale
	 Temperatura di lavaggio 60 °C

- ➔ Lavare separatamente
- ➔ Caricare il tamburo solo a 2/3
- ➔ Pretrattare le zone molto sporche
- ➔ Non utilizzare sbiancanti ottici
- ➔ Non utilizzare ammorbidenti
- ➔ Risciacquare accuratamente

Pittogramma		Denominazione
		Informazioni del produttore
		Data di produzione ad es. 02/23 = febbraio 2023
		Lavaggio - programma delicato max. 60 °C
		Non candeggiare
		Asciugatura in asciugatrice a max. 60 °C
		Stirare max. a 150 °C
		Non lavare a secco
		Lavaggio industriale professionale per programmi di lavaggio 8, solo asciugatura in asciugatrice a tamburo (metodo A) con temperatura di lavaggio ridotta a 60 °C

Istruzioni per la riparazione:

- ➔ Le riparazioni possono essere effettuate solo da società qualificate e con materiali originali.
Avviso: non effettuare riparazioni in autonomia, le riparazioni non devono pregiudicare le prestazioni degli indumenti.
- ➔ Non è consentito eseguire delle modifiche supplementari sulla tuta di protezione che non siano state verificate con la certificazione CE del prototipo.





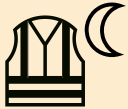
Conservazione:

Conservare gli indumenti di protezione in locali oscurati a temperature ambiente comprese tra -10 e +45 °C e con umidità relativa massima <85%.

Giubbotto protettivo collaudato contro gli archi elettrici

Salopette a prova di arco elettrico

Art. n.	Taglia da ordinare	Misure del corpo in cm		Art. n.	Taglia da ordinare	Misure del corpo in cm	
		Statura	Circonferenza torace			Statura	Girovita
787 370	48 (S)	166-178	92-102	787 380	48 (S)	166-178	80-90
787 371	50/52 (M)	170-182	98-108	787 381	50/52 (M)	170-182	86-96
787 372	52/54 (L)	174-188	104-114	787 382	52/54 (L)	174-188	92-102
787 373	56/58 (XL)	178-190	110-120	787 383	56/58 (XL)	178-190	98-108
787 374	58/60 (2XL)	182-194	116-126	787 384	58/60 (2XL)	182-194	104-114
787 375	62/64 (3XL)	184-196	122-132	787 385	62/64 (3XL)	184-196	110-120
787 376	64/66 (4XL)	188-200	128-138	787 386	64/66 (4XL)	188-200	116-126

Pittogramma	Norma	Denominazione
	IEC 61482-2:2018	Indumenti di protezione contro i pericoli termici dell'esposizione all'arco elettrico Classe di protezione: APC 2 (PPE 2) Box-Test: 7 kA/500 ms ATPV = 63 cal/cm ² ELIM = 58 cal/cm ² Sulla base della norma EN 61482-1-2, gli indumenti di protezione DEHNcare ArcFit HLP 63 sono stati collaudati con una maggiore energia di arco elettrico (Warc = 630 kJ).
	ASTM F1959/F1959M	Procedura standard di prova per la determinazione della resistenza agli archi elettrici dei materiali per gli indumenti Valore ATPV: 63 cal/cm ² (PPE 4)
	EN ISO 11612:2015	Indumenti di protezione contro il calore e la fiamma Livelli di prestazione: A1/B2/C2/F2
	EN ISO 11611:2015	Indumenti di protezione utilizzati per la saldatura e i procedimenti connessi Classe 2, A1
	EN 1149-5:2008	Indumenti di protezione con capacità dissipativa elettrostatica Nota: Assicurarsi di "tenere il sistema completamente messo a terra"!
	EN 17353:2020	Indumenti di protezione a visibilità migliorata per situazioni a medio rischio Tipo B3





Fabrikant informatie

Op vlambogen geteste beschermende kleding DEHNcare ArcFit HLP 63
bestaande uit: Jas en broek met schouderbanden en borststuk

Dit document bevat alle benodigde informatie voor het gebruik en onderhoud van de beschermende kleding DEHNcare ArcFit HLP 63. Om goed beschermd te zijn, dient u deze gebruikersinformatie voor gebruik zorgvuldig door te lezen! Als de voorschriften niet worden nageleefd, kan dit ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben. Voor de verklaring van overeenstemming (pdf) kunt u op de website www.dehn-international.com het op het etiket vermelde artikelnummer invoeren in het zoekveld.

Algemene instructies:

Bij onderhoudswerkzaamheden aan elektrische installaties kunnen mechanische en thermische gevaren (vlambogen) niet volledig worden uitgesloten.

De beschermende kleding DEHNcare ArcFit HLP 63 biedt bij werkzaamheden aan elektrische installaties bescherming tegen de thermische effecten van een vlamboog, getest met het testprocedé conform IEC 61482-2:2018.

De beschermende kleding DEHNcare ArcFit HLP 63 is geen isolerende beschermende kleding zoals gedefinieerd in EN 50286 voor het werken onder spanning.

De persoonlijke beschermende uitrusting tegen de thermische effecten van een vlamboog DEHNcare ArcFit HLP 63, bestaande uit een jas en een broek met schouderbanden en borststuk, voldoet aan Cat. III conform PBM-verordening (EU) 2016/425 en voldoet aan de eisen van de volgende normen:

- | | |
|---------------------|---|
| - EN ISO 13688:2013 | Beschermingskleding - Algemene eisen |
| - IEC 61482-2:2018 | Beschermende kleding tegen de thermische gevaren van een elektrische vlamboog |
| | Vlamboogbeschermingsklasse APC 2 |
| | Thermische karakteristieke waarde van de vlamboog |
| | ATPV-waarde: 63 cal/cm² |
| | ELIM-waarde: 58 cal/cm² |
| - EN 1149-5:2018 | Beschermende kleding - Elektrostatische eigenschappen - Deel 5: Materiaalprestatie en ontwerpisen |
| - EN ISO 11612:2015 | Beschermende kleding - Kleding ter bescherming tegen hitte en vlammen |
| | Prestatieniveau: A1/B2/C2/F2 |
| - EN ISO 11611:2015 | Beschermende kleding voor lassen en aanverwante processen - Klasse 2, A1 |
| - EN 17353:2020 | Beschermende kleding - Uitrusting met verbeterde zichtbaarheid voor situaties type B3 met gemiddeld risico |
| - ASTM F1959/F1959M | Standaard testmethode voor het bepalen van de vlamboogvastheid voor beschermende kleding: |
| | ATPV-waarde: 63 cal/cm² (PPE 4) |

Gebruiksgrenzen:

De begrensde vlammeuitbreiding gaat verloren als de beschermende kleding wordt verontreinigd met ontvlambare stoffen. Reinig de kleding daarom regelmatig. Een verhoogd zuurstofgehalte in de lucht vermindert de bescherming tegen ontvlammen. De kleding beschermt niet tegen elektrische stroomdoorgang door het menselijk lichaam. Deze biedt alleen bescherming tegen de inwerking van hitte bij een vlamboog. Er is geen bescherming tegen directe elektrische inwerking. Als er onverwacht spatten brandbare vloeistoffen op de persoonlijke beschermende uitrusting tegen de thermische effecten van een vlamboog terechtkomen, met name zodanig dat de chemische stof of vloeistof niet in


aanraking komt met de huid, moet de drager zich onmiddellijk terugtrekken en de beschermende kleding uittrekken. Daarna moet de beschermende kleding worden gereinigd of weggegooid.

Instructies voor het gebruik (toepassing):

- ➔ De beschermende kleding – bestaande uit jas en broek met schouderbanden en borststuk – moet steeds in gesloten toestand worden gedragen.
- ➔ Vóór elk gebruik moet elk onderdeel van de beschermende kleding worden gecontroleerd op correcte toestand, op mechanische schade en verontreiniging van het oppervlak.
- ➔ Direct contact met water, olie, smeermiddel, reinigingsmiddel, moet worden vermeden.
- ➔ Bij mechanische schade (gaatjes, scheuren, open naden enz.) en/of bij sterke verontreiniging (resten van reinigingsmiddel, olie en smeermiddelen) mag de kleding niet verder worden gebruikt als beschermende kleding tegen thermische gevaren als op vlambogen geteste beschermende kleding.
- ➔ Ter bescherming tegen verontreiniging moet de beschermende kleding in een geschikte opbergtas o.i.d. worden getransporteerd.
- ➔ Defecte of verontreinigde kledingstukken moeten worden gekenmerkt door verwijdering (afknippen) van het typeplaatje.
- ➔ Voor een volledige bescherming van het lichaam moet een aanvullende beschermende uitrusting (bijv. helm met gelaatsbescherming, beschermende handschoenen en schoenen/laarzen) worden gedragen.
- ➔ Andere kledingstukken die samen met beschermende kleding en verontreinigde beschermende kleding worden gedragen, kunnen de bescherming verminderen.
- ➔ Er mogen geen kledingstukken zoals hemden, onderkleding of ondergoed van bijvoorbeeld polyamide-, polyester- of acrylvezels, die onder invloed van een vlamboog smelten, worden gedragen.
- ➔ Bij werkzaamheden aan bewegende machineonderdelen bestaat het risico dat men verstrikt raakt. De beschermende kleding is bijgevolg niet geschikt voor deze werkzaamheden.
- ➔ De levensduur is afhankelijk van gebruik, onderhoud en opslag.

Reiniging:

- ➔ Etikettering inzake onderhoud

Huishoudelijk onderhoud	Industrieel textielonderhoud
    	 Wastemperatuur 60 °C

- ➔ Afzonderlijk wassen
- ➔ Trommel niet meer dan 2/3 laden
- ➔ Sterk verontreinigde plaatsen voorbehandelen
- ➔ Geen optische witmakers gebruiken
- ➔ Geen wasverzachter gebruiken
- ➔ Grondig spoelen

Pictogrammen		Aanduiding
		Fabrikant informatie
		Productiedatum bijv.: 02/23 = februari 2023
		Wassen – mild proces max. 60 °C
		Niet bleken
		Drogen in de wasdroger max. 60 °C
		Strijken max. 150 °C
		Niet chemisch reinigen
		Professioneel industrieel wassen voor wasproces 8, alleen drogen in trommeldroger (proces A) met tot 60 °C gereduceerde wastemperatuur

Reparatie-aanwijzingen:

- Reparaties mogen alleen door gekwalificeerde bedrijven en met origineel materiaal worden uitgevoerd.
Waarschuwing: Reparaties niet zelf uitvoeren; reparaties mogen de prestaties van de kleding niet verminderen.
- Er mogen achteraf geen wijzigingen worden uitgevoerd aan de beschermende kleding die niet getoetst zijn aan het certificaat van EG-typeonderzoek.






Opslag:

De beschermende kleding moet in een gesloten, donkere ruimte bij temperaturen van -10 tot +45 °C en bij een maximale relatieve luchtvochtigheid van < 85% worden opgeslagen.

Vlambooggeteste beschermende broek

Vlambooggeteste broek met schouderbanden en borststuk

		Lichaamsafmetingen in cm				Lichaamsafmetingen in cm	
Art.-nr.	Bestelgrootte	Lichaamsgrootte	Borstomvang	Art.-nr.	Bestelgrootte	Lichaamsgrootte	Tailleomvang
787370	48 (S)	166-178	92-102	787380	48 (S)	166-178	80-90
787371	50/52 (M)	170-182	98-108	787381	50/52 (M)	170-182	86-96
787372	52/54 (L)	174-188	104-114	787382	52/54 (L)	174-188	92-102
787373	56/58 (XL)	178-190	110-120	787383	56/58 (XL)	178-190	98-108
787374	58/60 (2XL)	182-194	116-126	787384	58/60 (2XL)	182-194	104-114
787375	62/64 (3XL)	184-196	122-132	787385	62/64 (3XL)	184-196	110-120
787376	64/66 (4XL)	188-200	128-138	787386	64/66 (4XL)	188-200	116-126

Pictogrammen	Norm	Aanduiding
	IEC 61482-2:2018	Beschermende kleding tegen de thermische gevaren van een elektrische vlamboog Beschermingsklasse: APC 2 (PPE 2) Box-test: 7 kA/500 ms ATPV = 63 cal/cm ² ELIM = 58 cal/cm ² In navolging van EN 61482-1-2 werd de DEHNcare ArcFit HLP 63 beschermende kleding getest met een verhoogde vlamboogenergie (W _{arc} = 630 kJ).
	ASTM F1959/F1959M	Standaard testmethode voor het bepalen van de vlamboogvastheid van materialen voor kleding ATPV-waarde: 63 cal/cm ² (PPE 4)
	EN ISO 11612:2015	Kleding ter bescherming tegen hitte en vlammen Prestatieniveaus: A1/B2/C2/F2
	EN ISO 11611:2015	Beschermende kleding voor lassen en aanverwante processen Klasse 2, A1
	EN 1149-5:2008	Beschermende kleding met electrostatisch dissipatief vermogen Let op: Neem "Aanhouden van een volledig geaard systeem" in acht!
	EN 17353:2020	Beschermende kleding met verbeterde zichtbaarheid voor situaties met gemiddeld risico Type B3





Producentoplysninger

**Lysbuetestet beskyttelsestøj DEHNcare ArcFit HLP 63
bestående af: Jakke og overalls**

Dette dokument indeholder alle nødvendige oplysninger til brug og vedligeholdelse af beskyttelsestøjet DEHNcare ArcFit HLP 63. Du skal læse disse brugeroplysninger omhyggeligt før brug for at være ordentligt beskyttet! Hvis du ikke gør det, kan det medføre alvorlig personskade. Du kan se overensstemmelseserklæringen (PDF) ved at indtaste artikelnummeret fra mærkaten i søgefeltet på www.dehn-international.com.

Generelle oplysninger:

Ved vedligeholdelse og reparation af elektriske anlæg kan mekaniske og termiske risici (lysbuefejl) ikke forebygges fuldstændigt.

Beskyttelsestøjet DEHNcare ArcFit HLP 63 yder ved arbejde på elektriske anlæg beskyttelse mod den termiske påvirkning fra en lysbuefejl, hvilket er testet med testmetoden iht. IEC 61482-2:2018.

Beskyttelsestøjet DEHNcare ArcFit HLP 63 er ikke isolerende beskyttelsestøj i henhold til EN 50286 til arbejde på strømførende dele.

Det personlige sikkerhedsudstyr mod lysbuer DEHNcare ArcFit HLP 63 bestående af jakke og overalls er i overensstemmelse med kategori III iht. forordningen om personlige værnemidler (EU) 2016/425 og opfylder kravene i følgende standarder:

- EN ISO 13688:2013 **Beskyttelsesbeklædning - Generelle krav**
- IEC 61482-2:2018 **Beskyttelsesbeklædning mod termisk fare fra en elektrisk lysbue**
Lysbuefejl-beskyttelsesklasse APC 2
Lysbuens termiske parameter værdi
ATPV-værdi: 63 cal/cm²
ELIM-værdi: 58 cal/cm²
- EN 1149-5:2018 **Beskyttelsestøj – Elektrostatisk egenskaber – Del 5:**
Ydeevnekrav til materiale samt konstruktionskrav
- EN ISO 11612:2015 **Beskyttelsestøj – Beklædning til beskyttelse mod varme og ild**
Virkningsgrad: A1/B2/C2/F2
- EN ISO 11611:2015 **Beskyttelsestøj til svejsning og lignende processer – Klasse 2, A1**
- EN 17353:2020 **Beskyttelsestøj - Udstyr med forøget synlighed til situationer med middel risiko, type B3**
- ASTM F1959/F1959M **Standardtestmetode til bestemmelse af beskyttelse mod lysbuefejl til beskyttelsestøj:**
ATPV-værdi: 63 cal/cm² (PPE 4)

Begrænsninger i anvendelsen:

Den begrænsede flammespredning går tabt, hvis beklædningen bliver forurenet med brændbare stoffer. Rengør den derfor rettidigt. Øget iltindhold i luften forringer beskyttelsen mod antændelse. Beklædningen beskytter ikke mod elektrisk gennemstrømning af kroppen. Beskyttelsen gælder kun varmedannelsen i forbindelse med lysbuefejl. Den beskytter ikke mod direkte elektrisk påvirkning. Hvis det personlige sikkerhedsudstyr mod lysbuer bliver ramt af tilfældige stænk af brændbar væske på en måde, så kemikaliet eller væsken ikke kommer i kontakt med huden, skal brugeren omgående fjerne sig fra området og tage beklædningen af. Derefter skal beklædningen rengøres eller bortskaffes.

Brugsanvisning (brug, anvendelse):








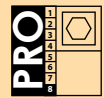
- Beskyttelsestøjet – som består af jakke og overalls – skal altid bruges i lukket tilstand.
- Før hver brug skal det kontrolleres, at alle dele af beskyttelsestøjet er i god stand, og om der er mekaniske skader og forurening af overfladen.
- Undgå direkte kontakt med vand, olie, smøremidler og rengøringsmidler.
- I tilfælde af mekaniske skader (huller, revner, åbne sømme osv.) og/eller i tilfælde af kraftig tilsmudsning (rester af rengøringsmidler, olie eller smøremidler) må beskyttelsestøjet ikke længere anvendes som beskyttelsestøj mod termiske risici i egenskab af testet beskyttelsestøj mod lysbuefejl.
- Som beskyttelse mod forurening skal beskyttelsestøjet transporteres i en passende opbevaringstaske e.l.
- Defekte eller snavsede beklædningsdele skal markeres ved at fjerne typeskiltet (klippes af).
- For at opnå beskyttelse af hele kroppen skal der bruges yderligere værnemidler (f.eks. hjelm med ansigtsværn, beskyttelseshandsker og sko/støvler).
- Andre beklædningsgenstande, der bruges sammen med beskyttelsesbeklædning og snavset beskyttelsesbeklædning, kan forringe beskyttelsen.
- Der må ikke anvendes beklædningsgenstande som f.eks. skjorter eller undertøj af f.eks. polyamid-, polyester- eller akrylfibre, der smelter under lysbuepåvirkning.
- Ved arbejde på bevægelige maskindele er der risiko for at blive trukket ind. Beskyttelsestøjet egner sig derfor ikke til denne type arbejde.
- Levetiden afhænger af anvendelse, vedligeholdelse og opbevaring.

Rengøring:

- Plejemærkning

Almindelig pleje	Industriel tekstilpleje
    	 Vasketemperatur 60 °C

- Skal vaskes separat
- Fyld kun tromlen 2/3 op
- Områder med stærk tilsmudsning skal forbehandles
- Brug ikke optisk hvidt
- Brug ikke skyllemiddel
- Skyl grundigt

Piktogrammer		Betegnelse
		Producentoplysninger
		Fremstillingsdato f.eks.: 02/23 = februar 2023
		Vask – skånsom vask maks. 60 °C
		Undgå blegning
		Tør i tørretumbler maks. 60 °C
		Stryg ved maks. 150 °C
		Må ikke renses kemisk
		Professionel industrivask til vaskemetode 8, må kun tørres i tørretumbler (metode A) med vasketem- peratur reduceret til 60 °C

Reparationsanvisninger:

- ➔ Reparationer må kun udføres af kvalificerede virksomheder og kun med originalt materiale.
Advarsel: Udfør ikke selv reparationer. Reparationer må ikke forringe beklædningens funktion.
- ➔ Der må ikke foretages efterfølgende ændringer på beskyttelsestøj, der ikke er testet med EF-typeafprøvningsattest.





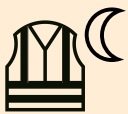
Opbevaring:

Beskyttelsestøjet skal opbevares i mørke rum ved en temperatur mellem -10 og +45 °C og ved en maksimal relativ luftfugtighed på < 85 %.

Lysbuetestet beskyttelsesjakke

Lysbuetestede overalls

Varenr.	Størrelse	Kropsmål i cm		Varenr.	Størrelse	Kropsmål i cm	
		Kropsmål	Brystvidde			Kropsmål	Livvidde
787 370	48 (S)	166-178	92-102	787 380	48 (S)	166-178	80-90
787 371	50/52 (M)	170-182	98-108	787 381	50/52 (M)	170-182	86-96
787 372	52/54 (L)	174-188	104-114	787 382	52/54 (L)	174-188	92-102
787 373	56/58 (XL)	178-190	110-120	787 383	56/58 (XL)	178-190	98-108
787 374	58/60 (2XL)	182-194	116-126	787 384	58/60 (2XL)	182-194	104-114
787 375	62/64 (3XL)	184-196	122-132	787 385	62/64 (3XL)	184-196	110-120
787 376	64/66 (4XL)	188-200	128-138	787 386	64/66 (4XL)	188-200	116-126

Piktogrammer	Standard	Betegnelser
	IEC 61482-2:2018	Beskyttelsestøj mod termisk fare fra en elektrisk lysbue Beskyttelsesklasse: APC 2 (PPE 2) Boxtest: 7 kA/500 ms ATPV = 63 cal/cm ² ELIM = 58 cal/cm ² I overensstemmelse med EN 61482-1-2 er beskyttelsestøjet DEHNcare ArcFit HLP 63 testet med en forøget lysbue (Warc = 630 kJ).
	ASTM F1959/F1959M	Standardtestmetode til bestemmelse af beskyttelse mod lysbuefejl til beskyttelsestøjsmaterialer: ATPV-værdi: 63 cal/cm ² (PPE 4)
	EN ISO 11612:2015	Beklædning til beskyttelse mod varme og ild Virkningsgrader: A1/B2/C2/F2
	EN ISO 11611:2015	Beskyttelsestøj til svejsning og lignende processer Klasse 2, A1
	EN 1149-5:2008	Beskyttelsestøj med elektrostatisk afledningsevne Bemærk: Man skal være opmærksom på "Overholdelse af et komplet jordet system"!
	EN 17353:2020	Beskyttelsestøj med øget synlighed i situationer med middel risiko Type B3





Tillverkarinformation

Ljusbågstestad skyddsjacka DEHNcare ArcFit HLP 63
Består av: Jacka och skyddsbyxa

Detta dokument innehåller all nödvändig information för användning och underhåll av skyddskläderna DEHNcare ArcFit HLP 63. Läs denna användarinformation noggrant före användning för att vara ordentligt skyddad! Förbiseende av detta kan leda till allvarig personskada. För försäkran om överensstämmelse (PDF) anger du artikelnumret som visas på etiketten i sökfältet på www.dehn-international.com.

Allmänna instruktioner:

Vid underhålls- och servicearbeten på elektriska anläggningar går det inte att helt utesluta mekaniska och termiska risker (ljusbågar).

Skyddskläderna DEHNcare ArcFit HLP 63 ger skydd vid arbeten på elektriska anläggningar mot termisk inverkan från en ljusbåge testat under användning av testproceduren enligt IEC 61482-2:2018.

Skyddskläderna DEHNcare ArcFit 63 är inte isolerande skyddskläder med avseende på EN 50286 för arbeten under spänning.

PSAgS DEHNcare ArcFit HLP 63 bestående av jacka och skyddsbyxa motsvarar kat. III enl. PSA-förordningen (EU) 2016/425 och uppfyller kraven i följande standard:

- EN ISO 13688:2013 Skyddskläder - Allmänna fordringar
- IEC 61482-2:2018 Skyddskläder mot termiska risker med elektriska ljusbågar
Skyddsklass ljusbåge APC 2
Termisk egenskap för ljusbågen
ATPV-värde: 63 cal/cm²
ELIM-värde: 58 cal/cm²
- EN 1149-5:2018 Skyddskläder - Elektrostatiska egenskaper - Del 5:
Prestandakrav på material samt konstruktionskrav
- EN ISO 11612:2015 Skyddskläder - Kläder till skydd mot hetta och lågor
Prestandanivå: A1/B2/C2/F2
- EN ISO 11611:2015 Skyddskläder för användning vid svetsarbete eller likartat arbete - Klass 2, A1
- EN 17353:2020 Skyddskläder - Utrustning med bättre synbarhet för medelhög risk
Risksituationer typ B3
- ASTM F1959/F1959M Standardtestprocedur för att bestämma ljusbågshållfasthet för skyddskläder:
ATPV-värde: 63 cal/cm² (PPE 4)

Användningsgränser:

Den begränsande brandspridningen försvinner om kläderna förorenas av lättantändliga ämnen. Därför måste de rengöras i tid. En förhöjd syrehalt i luften minskar brandskyddet. Kläderna skyddar inte mot elektriskt flöde genom kroppen. Skyddet avser endast värmeutvecklingen av ljusbågar. Något skydd mot direkt elektrisk påverkan finns inte. Om den personliga skyddsutrustningen (PSU) har utsatts för oavsiktliga stänk med brandfarlig vätska på ett sådant sätt att kemikalien eller vätskan inte kommit i kontakt med huden måste bäraren omedelbart backa undan och ta av sig kläderna. Därefter ska kläderna rengöras eller kasseras.

Användarinstruktioner:



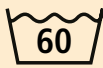





- ⇒ Skyddskläderna - bestående av jacka och skyddsbyxa - ska alltid bäras i stängt tillstånd.
- ⇒ Före varje användning ska varje del av skyddskläderna kontrolleras så att de är i gott skick och att de inte har några mekaniska skador eller föroreningar på utsidan.
- ⇒ Undvik direkt kontakt med vatten, olja, smörjmedel, rengöringsmedel m.m.
- ⇒ Vid mekaniska skador (hål, revor, öppna maskor m.m.) och/eller vid kraftig nedsmutsning (rester efter rengöringsmedel, olja och smörjmedel) ska skyddskläderna inte längre användas som ljusbågetestade skyddskläder på grund av termiska risker.
- ⇒ För skydd mot föroreningar ska skyddskläderna transporteras i en lämplig förvaringspåse eller liknande.
- ⇒ Defekta resp. nedsmutsade klädesplagg ska märkas genom att typetiketten tas bort (skärs ut).
- ⇒ För ett fullständigt kroppsskydd ska extra skyddsutrustning (t.ex. hjälm med ansiktsskydd, skyddshandskar och skor/kängor) användas.
- ⇒ Andra plagg som används tillsammans med skyddskläder och smutsiga skyddskläder kan minska skyddet.
- ⇒ Man får inte använda plagg såsom skjortor, underplagg eller underkläder av exempelvis polyamid-, polyester- eller akrylfiber som smälter av ljusbågepåverkan.
- ⇒ Vid arbete på rörliga maskindelar finns en risk att man fastnar. Skyddskläderna är därför inte lämpliga för denna typ av arbeten.
- ⇒ Livslängden beror på användning, skötsel och förvaring.

Rengöring:

- ⇒ Skötselmärkning

Hushållsskötsel	Industriell textilskötsel
	 Tvättemperatur 60 °C

- ⇒ Tvättas separat
- ⇒ Fyll endast trumman till 2/3
- ⇒ Kraftigt nedsmutsade fläckar ska förbehandlas
- ⇒ Använd inte optiska blekmedel
- ⇒ Använd inte sköljmedel
- ⇒ Skölj grundligt

Piktogram	Beteckning
	Tillverkarinformation
	Tillverkningsdatum t.ex. 02/23 = februari 2023
	Syntettvätt – max. 60 °C
	Ej blekning
	Torktumla max. 60 °C
	Strykning max. 150 °C
	Ej kemtvätt
	Professionell industritvätt med tvättmetod 8, endast torktumling (metod A) med reducerad tvättemperatur till 60 °C

Reparationsanvisningar:

- ⇒ Reparationer får endast utföras av kvalificerade företag och endast med originalmaterial.
Varning: Genomför inte reparationer själv. Reparationer får inte påverka klädernas prestanda.
- ⇒ På skyddskläderna får man inte i efterhand göra några ändringar som inte har testats med EG-typkontrollintyget.





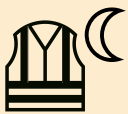
Förvaring:

Skyddskläderna ska förvaras i ett mörkt utrymme och vid en rumstemperatur på -10 till 45 °C och med en maximal relativ luftfuktighet på < 85 %.

Ljusbågetestad skyddsjacka

Ljusbågetestad skyddsbyxa

Art.-nr.	Storlek	Kroppsmått i cm		Art.-nr.	Storlek	Kroppsmått i cm	
		Kroppsmått	Bröstmått			Kroppsmått	Midjemått
787 370	48 (S)	166-178	92-102	787 380	48 (S)	166-178	80-90
787 371	50/52 (M)	170-182	98-108	787 381	50/52 (M)	170-182	86-96
787 372	52/54 (L)	174-188	104-114	787 382	52/54 (L)	174-188	92-102
787 373	56/58 (XL)	178-190	110-120	787 383	56/58 (XL)	178-190	98-108
787 374	58/60 (2XL)	182-194	116-126	787 384	58/60 (2XL)	182-194	104-114
787 375	62/64 (3XL)	184-196	122-132	787 385	62/64 (3XL)	184-196	110-120
787 376	64/66 (4XL)	188-200	128-138	787 386	64/66 (4XL)	188-200	116-126

Piktogram	Standard	Beteckning
	IEC 61482-2:2018	Skyddskläder mot termiska risker med elektriska ljusbågar Skyddsklass: APC 2 (PPE 2) Boxtest: 7 kA/500 ms ATPV = 63 cal/cm ² ELIM = 58 cal/cm ² I enlighet med EN 61482-1-2 testades skyddskläderna DEHNcare ArcFit HLP 63 med en ökad ljusbågsenergi (Warc = 630 kJ).
	ASTM F1959/F1959M	Standardtestprocedur för att bestämma ljusbågshållfastheten från material förkläder. ATPV-värde: 63 cal/cm ² (PPE 4)
	EN ISO 11612:2015	Kläder till skydd mot hetta och lågor Prestandanivåer: A1/B2/C2/F2
	EN ISO 11611:2015	Skyddskläder för användning vid svetsarbete eller likartat arbete Klass 2, A1
	EN 1149-5:2008	Skyddskläder - Elektrostatiska egenskaper Anmärkning: Observera att "ett komplett jordat system måste finnas"!
	EN 17353:2020	Skyddskläder - Kläder med god synbarhet för medelhög risk Typ B3





Valmistajan tiedot

Valokaaria vastaan testattu suojavaatetus DEHNcare ArcFit HLP 63 sisältö: Takki ja lappuhaalarit

Tämä asiakirja sisältää kaikki tarvittavat tiedot DEHNcare ArcFit HLP 63 -suojavaatetuksen käytöstä ja huollosta. Varmistaaksesi oikeanlaisen suojauksen sinun tulee lukea tämä käyttöopas huolellisesti läpi ennen tuotteiden käyttöä. Ohjeiden noudattamatta jättämisestä voi olla seurauksena vakavia vammoja. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen (PDF) voi ladata kirjoittamalla merkkilapussa olevan tuotenumeron sivuston www.dehn-international.com hakukenttään.

Yleisiä ohjeita:

Sähkölaitteille tehtävissä huolto- ja kunnossapitotöissä ei ole mahdollista täysin poissulkea mekaanisia ja lämmön aiheuttamia riskejä (valokaaria).

DEHNcare ArcFit HLP 63 -suojavaatetus tarjoaa suojan valokaarien lämpövaikutuksilta sähkölaitteille tehtävissä töissä, vaatetus on testattu standardin IEC 61482-2:2018 mukaisella testillä.

DEHNcare ArcFit HLP 63 -suojavaatetus ei täytä standardin EN 50286 mukaisia, jännitetöiden edellyttämiä vaatimuksia. Takista ja lappuhaalareista koostuva DEHNcare ArcFit HLP 63 -vaatetus vastaa henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 riskiluokkaa III ja on seuraavien standardien mukainen:

- EN ISO 13688:2013 Suojavaatetus – yleiset vaatimukset
- IEC 61482-2:2018 Suojavaatetus termisiä vaaroja ja valokaaria vastaan
Valokaaren suojausluokka APC 2
Valokaaren terminen ominaisarvo
ATPV-arvo: 63 cal/cm²
ELIM-arvo: 58 cal/cm²
- EN 1149-5:2018 Suojavaatetus – Sähköstaattiset ominaisuudet – Osa 5:
Materiaali- ja mallivaatimukset
- EN ISO 11612:2015 Suojavaatetus – Kuumuudelta ja tulelta suojaava vaatetus
Tehotaso: A1/B2/C2/F2
- EN ISO 11611:2015 Suojavaatetus hitsaukseen ja vastaaviin töihin – luokka 2, A1
- EN 17353:2020 Suojavaatetus. Näkyvyyttä lisäävät tuotteet käyttötarkoituksiin, joihin liittyy keskinkertainen riski. Tyyppi B3
- ASTM F1959/F1959M Standarditestaustapa suojavaatetuksen valokaarikesävyuden määrittämiseksi:
ATPV-arvo: 63 cal/cm² (PPE 4)

Käyttörajoitukset:

Palamista rajoittava ominaisuus menetetään, jos vaatetus tahriintuu syttyvällä aineella. Vaatetus tulee tästä syystä pitää puhtaina. Ilman lisääntynyt happipitoisuus heikentää suojausta syttymistä vastaan. Vaatetus ei suojaa kehoa sähköjännitteeltä. Ne suojaavat ainoastaan valokaarista aiheutuvia lämpövaikutuksia vastaan. Suojaa suoralle sähköiselle vaikutukselle ei ole. Jos vaatetukselle roiskuu palavaa nestettä, työt on lopetettava viipymättä ja vaatetus riisuttava, vaikkei kemikaalia tai nestettä olisikaan päätenyt iholle. Vaatetus on tämän jälkeen puhdistettava tai hävitettävä.

Käyttöohjeet:









- Takista ja lappuhaalareista koostuvaa suojavaatetusta on aina pidettävä suljettuna.
- Ennen suojavaatetuksen käyttöä on varmistettava, että suojavaatetuksen kumpikin osa on asianmukaisessa kunnossa eikä niissä ole mekaanisia vaurioita tai likaa.
- Suoraa kosketusta veden, öljyn, voiteluaineiden ja puhdistusaineiden kanssa tulee välttää.
- Suojavaatetusta ei saa käyttää valokaaria vastaan testattuna suojavaatetuksena termisiä vaaroja vastaan, jos siinä on mekaanisia vaurioita (reikiä, repeämiä, avoimia ompelaita tms.) ja/tai jos se on selvästi likaantunut (puhdistusaineiden, öljyn tai voiteluaineen jäämiä).
- Suojavaatetusta on kuljetettava vastaavassa säilytyslaukussa tms. suojaksi likaantumiselta.
- Vaatteiden viallisuudesta ja likaisuudesta ilmoitetaan irrottamalla (leikkaamalla irti) merkkilaatta.
- Koko kehon suojaamiseksi on käytettävä lisäksi myös muuta suojaruustusta (esim. kypärää, jossa on kasvosuojus, suojakäsineitä ja kenkiä/saappaita).
- Muut vaatteet, joita käytetään yhdessä suojavaatetuksen ja likaisen suojavaatetuksen kanssa, voivat heikentää suojausta.
- Suojavaatetuksen kanssa ei saa käyttää valokaaren vaikutuksesta sulavista kuiduista, esimerkiksi polyamidi-, polyesteri- tai akryylikuiduista, valmistettuja vaatteita, kuten paitoja, aluskerrastoja tai alusvaatteita.
- Liikkuviin koneenosiin liittyvissä töissä on kiinni takertumisen riski. Tämä suojavaatetus ei sovellu tällaisiin töihin.
- Vaatetuksen käyttöikä riippuu käytöstä, hoidosta ja säilytyksestä.

Puhdistus:

- Hoito-ohjemerkin

Kotona suoritettava hoito	Teollinen tekstiilien hoito
    	 Pesulämpötila 60 °C

- Pestävä erillään
- Rummun täyttöaste 2/3
- Erittäin likaiset alueet tulee esikäsitellä
- Älä käytä valkaisuaineita
- Älä käytä huuhteluainetta
- Huuhdeltava huolellisesti

Symbolit		Kuvaus
		Valmistajan tiedot
		Valmistuspäivämäärä esim.: 02/23 = helmikuu 2023
		Vesipesu – enint. 60 °C
		Ei valkaisua
		Kuivaus kuivausrummussa maks. 60 °C
		Silitys maks. 150 °C
		Ei kemiallista puhdistusta
		Ammattimainen teollisuuspesu, pesukäsittely 8, kuivaus vain rumpukuivaimessa (menetelmä A) pesulämpötilalla korkeintaan 60 °C

Korjausohjeet:

- ➔ Korjauksia saavat suorittaa ainoastaan pätevät yritykset ja ainoastaan alkuperäistä materiaalia käyttäen.
Varoitus: Älä tee korjauksia itse, korjaukset eivät saa heikentää vaatetuksen tehoa.
- ➔ Suojavaatetukseen ei saa tehdä jälkikäteen muutoksia, joita ei ole varmennettu EY-tyyppitarkastustodistuksella.






Säilytys:

Suojavaatetusta on säilytettävä pimeässä tilassa -10 – +45 °C:n lämpötilassa. Varastointitilan sallittu suhteellinen ilmankosteus on < 85 %.

Valokaaria vastaan testattu suojatakki

Valokaaria vastaan testatut lappuhaalarit

Tuotenro	Tilauskoko	Kehon mitat cm		Tuotenro	Tilauskoko	Kehon mitat cm	
		Pituus	Rinnanympäryys			Pituus	Vyötärönympäryys
787 370	48 (S)	166-178	92-102	787 380	48 (S)	166-178	80-90
787 371	50/52 (M)	170-182	98-108	787 381	50/52 (M)	170-182	86-96
787 372	52/54 (L)	174-188	104-114	787 382	52/54 (L)	174-188	92-102
787 373	56/58 (XL)	178-190	110-120	787 383	56/58 (XL)	178-190	98-108
787 374	58/60 (2XL)	182-194	116-126	787 384	58/60 (2XL)	182-194	104-114
787 375	62/64 (3XL)	184-196	122-132	787 385	62/64 (3XL)	184-196	110-120
787 376	64/66 (4XL)	188-200	128-138	787 386	64/66 (4XL)	188-200	116-126

Symbolit	Standardi	Kuvaus
	IEC 61482-2:2018	Suojavaatetus sähköisten valokaarien termisiä vaaroja vastaan Suojausluokka: APC 2 (PPE 2) Box-valokaaritestit: 7 kA / 500 ms ATPV = 63 cal/cm ² ELIM = 58 cal/cm ² DEHNcare ArcFit HLP 63 -suojavaatetus on testattu standardin EN 61482-1-2 mukaisesti korotetulla valokaarienergialla (W _{arc} = 630 kJ).
	ASTM F1959/F1959M	Standarditestausten menetelmä vaatetusmateriaalien valokaarikestävyyden määrittämiseksi ATPV-arvo: 63 cal/cm ² (PPE 4)
	EN ISO 11612:2015	Kuumuudelta ja tulelta suojaava vaatetus Suojaustasot: A1/B2/C2/F2
	EN ISO 11611:2015	Suojavaatetus hitsaukseen ja vastaaviin töihin Luokka 2, A1
	EN 1149-5:2008	Sähköstaattisesti johtava suojavaatetus Ohje: Varmista, että noudatetaan täysin maadoitettua järjestelmää!
	EN 17353:2020	Näkyvyyttä lisäävä suojavaatetus käyttötarkoituksiin, joihin liittyy keskinkertainen riski Tyyppi B3





Informace výrobce

Ochranný oděv s ochranou před rušivým elektrickým obloukem
DEHNcare ArcFit HLP 63
sestává z: bundy a laclových kalhot

Tento dokument obsahuje všechny potřebné informace o používání a údržbě ochranných oděvů DEHNcare ArcFit HLP 63. Abyste byli správně chráněni, musíte si tyto informace pro uživatele pečlivě přečíst! Jejich nerespektování může vést k těžkému zranění. Prohlášení o shodě (PDF) získáte po zadání čísla výrobku z etikety do vyhledávacího pole na stránce www.dehn-international.com.

Všeobecné pokyny:

Při údržbářských a servisních pracích prováděných na elektrických zařízeních nelze zcela vyloučit mechanická a tepelná rizika (účinky elektrického oblouku).

Ochranný oděv DEHNcare ArcFit HLP 63 poskytuje ochranu proti tepelným vlivům rušivého elektrického oblouku při práci na elektrických zařízeních a je přezkoušen za použití zkušební metody v souladu s IEC 61482-2:2018.

Ochranný oděv DEHNcare ArcFit HLP 63 není izolační ochranný oděv ve smyslu EN 50286 pro práci pod napětím. OOP proti tepelným vlivům rušivého elektrického oblouku DEHNcare ArcFit HLP 63 sestávající z bundy a laclových kalhot odpovídá kat. III podle nařízení (EU) č. 2016/425 (OOP) a splňuje požadavky následujících norem:

- EN ISO 13688:2013 **Ochranné oděvy – Obecné požadavky**
- IEC 61482-2:2018 **Oblečení chránící před tepelnými riziky elektrického oblouku**
Třída ochrany proti elektrickému oblouku APC 2
Tepelná výkonnost oblouku
hodnota ATPV: 63 cal/cm²
hodnota ELIM: 58 cal/cm²
- EN 1149-5:2018 **Ochranné oděvy – elektrostatické vlastnosti – část 5:**
Požadavky na ochrannou výkonnost materiálu a konstrukční požadavky
- EN ISO 11612:2015 **Ochranný oděv – oděv s ochranou před horkem a plameny**
Stupně výkonnosti: A1/B2/C2/F2
- EN ISO 11611:2015 **Ochranné oděvy pro použití při svařování a příbuzných postupech – třída 2, A1**
- EN 17353:2020 **Ochranné oděvy – zvýšená viditelnost pro středně**
rizikové situace typ B3
- ASTM F1959/F1959M **Standardní zkušební metoda pro stanovení odolnosti ochranných oděvů před**
účinkem elektrického oblouku:
hodnota ATPV: 63 cal/cm² (PPE 4)

Limity použití:

Omezené šíření plamene zaniká, pokud je oděv znečištěn zápalnými látkami. Proto je nutné ho včas vyčistit. Zvýšený obsah kyslíku ve vzduchu snižuje ochranu proti vzplanutí. Oděv nechrání před průchodem elektrického proudu lidským tělem. Ochrana je poskytována pouze z hlediska působení tepla způsobeného rušivým světelným obloukem. Nejedná se o ochranu před přímým působením elektrického proudu. Pokud byly OOP proti tepelným vlivům rušivého elektrického oblouku náhodně postříkány hořlavými tekutinami, a sice tak, že chemikálie nebo tekutina nepříjde do kontaktu s kůží, musí dotčený pracovník ihned odejít a ochranný oděv sundat. Pak by se měl ochranný oděv vyčistit nebo zlikvidovat.

Pokyny k používání (použití, upotřebení):









- Ochranný oděv – sestávající z bundy a laclových kalhot – se musí nosit vždy v zapnutém stavu.
- Před každým použitím se musí každá část ochranného oděvu zkontrolovat, jestli je v pořádku, bez mechanického poškození a povrchového znečištění.
- Je třeba zamezit přímému kontaktu s vodou, olejem, mazivy a čisticími prostředky.
- Při mechanickém poškození (díry, trhliny, rozpárané švy atd.) a/nebo při silném znečištění (zbytky čisticích prostředků, olejů a maziv) se nesmí ochranný oděv dále používat jako ochranný oděv s ochranou proti tepelným rizikům a jako ochranný oděv s ochranou před rušivým světelným obloukem.
- Na ochranu proti znečištění přenášejte ochranný oděv v adekvátní úložné tašce apod.
- Vadné nebo znečištěné ochranné části oděvu se musejí jako takové zřetelně označit odstraněním (vystříhnutím) typového štítku.
- Pro kompletní ochranu těla noste dodatečné ochranné prostředky (např. helmu s ochranou obličeje, ochranné rukavice a boty/holínky).
- Jiné části oděvu, které se nosí dohromady s ochranným oděvem a znečištěným ochranným oděvem, mohou snížit ochranu.
- Nesmějí se nosit žádné části oděvu jako košile nebo spodní prádlo například z polyamidových, polyesterových nebo akrylových vláken, která se působením elektrického oblouku rozpouštějí.
- Při práci na pohyblivých částech strojů existuje riziko zachycení. Ochranný oděv není proto pro tyto práce vhodný.
- Životnost závisí na používání, údržbě a skladování.

Čištění:

- Symboly údržby

Péče v domácích podmínkách	Péče o textil v průmyslových podmínkách
	 Teplota praní 60 °C

- Perte zvlášť
- Buben naplňte pouze ze 2/3
- Silně znečištěná místa ošetřete předem.
- Nepoužívejte optické rozjasňovače.
- Nepoužívejte avivážní prostředky.
- Důkladně vymáchejte.

Piktogramy		Označení
		Informace výrobce
		Datum výroby např.: 02/23 = únor 2023
		Praní – šetrný program max. 60 °C
		Nebělit
		Sušení v sušiče max. 60 °C
		Žehlení max. 150 °C
		Nečistit chemicky
		Profesionální průmyslové praní v pracím režimu 8, sušení pouze v bubnové sušičce (režim A) s teplotou praní sníženou na 60 °C

Instrukce pro opravu:

- ➔ Opravy smí provádět pouze kvalifikovaná firma a pouze za použití originálního materiálu.
Výstraha: Neprovádějte opravy sami, opravy nesmí ovlivnit ochrannou výkonnost oděvu.
- ➔ Na ochranném oděvu se nesmějí provádět žádné úpravy, které nejsou homologovány podle certifikátu ES o přezkoušení typu.






Skladování:

Ochranný oděv skladujte v tmavých prostorech při teplotě od -10 do +45 °C a při maximální relativní vlhkosti vzduchu < 85 %.

Ochranná bunda s ochranou před rušivým světelným obloukem

Laclové kalhoty s ochranou před rušivým elektrickým obloukem

Obj. č.	Velikost	Tělesné míry v cm		Obj. č.	Velikost	Tělesné míry v cm	
		Výška	Obvod přes prsa			Výška	Obvod pasu
787 370	48 (S)	166-178	92-102	787 380	48 (S)	166-178	80-90
787 371	50/52 (M)	170-182	98-108	787 381	50/52 (M)	170-182	86-96
787 372	52/54 (L)	174-188	104-114	787 382	52/54 (L)	174-188	92-102
787 373	56/58 (XL)	178-190	110-120	787 383	56/58 (XL)	178-190	98-108
787 374	58/60 (2XL)	182-194	116-126	787 384	58/60 (2XL)	182-194	104-114
787 375	62/64 (3XL)	184-196	122-132	787 385	62/64 (3XL)	184-196	110-120
787 376	64/66 (4XL)	188-200	128-138	787 386	64/66 (4XL)	188-200	116-126

Piktogramy	Norma	Označení
	IEC 61482-2:2018 ASTM F1959/F1959M	Ochranné oděvy chránící před tepelným účinkem elektrického oblouku Třída ochrany: APC 2 (PPE 2) Zkouška v boxu: 7 kA/500 ms ATPV = 63 cal/cm ² ELIM = 58 cal/cm ² V souladu s normou EN 61482-1-2 byl ochranný oděv DEHNcare ArcFit HLP 63 testován se zvýšenou energií oblouku (Warc = 630 kJ). Standardní zkušební metoda pro stanovení odolnosti před účinkem elektrického oblouku u oděvních materiálů Hodnota ATPV: 63 cal/cm ² (PPE 4)
	EN ISO 11612:2015	Oděv s ochranou před horkem a plameny Stupně výkonnosti: A1/B2/C2/F2
	EN ISO 11611:2015	Ochranné oděvy pro použití při svařování a příbuzných postupech Třída 2, A1
	EN 1149-5:2008	Ochranné oděvy rozptylující elektrostatický náboj Upozornění: Je třeba dbát na „dodržování plně uzemněného systému“!
	EN 17353:2020	Ochranné oděvy pro zvýšenou viditelnost ve středně rizikových situacích Typ B3





Informácia výrobcu

**Ochranný odev testovaný proti rušivému elektrickému oblúku
DEHNcare ArcFit HLP 63
pozostávajúci z: Bunda a náprsenkové nohavice**

Tento dokument obsahuje všetky potrebné informácie ohľadom používania a údržby ochranného odevu DEHNcare ArcFit HLP 63. Aby ste bol dobre chránený, musíte si pred použitím starostlivo prečítať túto informáciu pre používateľov! Nedodržovanie môže viesť k ťažkým telesným poraneniam. Pre vyhlásenie o zhode (PDF) zadajte do vyhľadávacieho poľa číslo výrobku, tak ako je vyobrazené na etikete www.dehn-international.com.

Všeobecné upozornenia:

Pri údržbárskych a udržiavacích prácach na elektrických zariadeniach sa musia úplne vylúčiť mechanické a tepelné riziká (elektrické oblúky).

Ochranný odev DEHNcare ArcFit HLP 63 poskytuje pri práci na elektrických zariadeniach ochranu proti tepelnému účinku elektrického oblúka testovanú za použitia skúšobného postupu podľa IEC 61482-2:2018.

Ochranný odev DEHNcare ArcFit HLP 63 nie je izolujúcim ochranným odevom v zmysle normy EN 50286 na prácu pod napätím.

PSAgS DEHNcare ArcFit HLP 63 pozostávajúci z bundy a náprsenkových nohavíc zodpovedá kat. III podľa nariadenia o osobných ochranných prostriedkoch (EÚ) 2016/425 a spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

- **EN ISO 13688:2013** **Ochranné odevy. Všeobecné požiadavky**
- **IEC 61482-2:2018** **Ochranné odevy na ochranu pred tepelným ohrozením elektrickým oblúkom**
Trieda ochrany proti elektrickému oblúku APC 2
Tepelná charakteristika elektrického oblúka
Hodnota ATPV: 63 cal/cm²
Hodnota ELIM: 58 cal/cm²
- **EN 1149-5:2018** **Ochranné odevy. Elektrostatické vlastnosti – Časť 5:**
Funkčné požiadavky na materiál a požiadavky na konštrukciu
- **EN ISO 11612:2015** **Ochranné odevy. Odevy na ochranu proti teplu a ohňu**
Minimálne funkčné požiadavky: A1/B2/C2/F2
- **EN ISO 11611:2015** **Ochranné odevy na používanie pri zváraní a podobných procesoch – trieda 2, A1**
- **EN 17353:2020** **Ochranné odevy. Ochranné odevy so zvýšenou viditeľnosťou pre stredne rizikové situácie typ B3**
- **ASTM F1959/F1959M** **Štandardná skúšobná metóda na stanovenie odolnosti voči elektrickému oblúku pre ochranný odev:**
Hodnota ATPV: 63 cal/cm² (PPE 4)

Hranice použitia:

Obmedzené šírenie plameňa sa stráca, ak je odev znečistený horľavými látkami. Z tohto dôvodu vykonajte čistenie včas. Zvýšený obsah kyslíka vo vzduchu znižuje ochranu proti vznieteniu. Odev nechráni proti prúdeniu elektriny telom. Ochrana je daná proti vplyvu tepla spôsobenému elektrickými oblúkmi. Ochrana proti priamemu elektrickému vplyvu neexistuje. Ak sa ochranný odev PSAgS vystaví náhodnému postriekaniu horľavými kvapalinami, a to takým spôsobom, že sa chemikália alebo kvapalina nedostane do kontaktu s pokožkou, musí sa používateľ okamžite stiahnuť a odložiť odev. Odev sa potom musí vyčistiť alebo zlikvidovať.

Pokyny k používaniu (použitie, aplikácia):



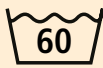





- Ochranný odev – pozostávajúci z bundy a náprsenkových nohavíc – sa musí vždy nosiť v zapnutom stave.
- Pred každým použitím sa musí prekontrolovať každá časť ochranného odevu vzhľadom na riadny stav, mechanické poškodenia a znečistenia povrchu.
- Je potrebné zabrániť priamemu kontaktu s vodou, olejom, mazivom, čistiacim prostriedkom.
- Pri mechanických poškodeniach (diery, trhliny, otvorené švy atď.) a/alebo silnom znečistení (zvyšky čistiacich prostriedkov, olejov a mazív) sa musí ochranný odev vyradiť z ďalšieho používania ako ochranný odev proti tepelným rizikám a ako ochranný odev testovaný proti elektrickému oblúku.
- Na ochranu proti znečisteniam sa musí ochranný odev prepravovať v príslušnej taške na uschovanie alebo pod.
- Chybné, resp. znečistené časti odevu sa musia identifikovať odstránením typového štítku (vystrihnúť).
- Na účely plnej ochrany tela sa musia nosiť dodatočné ochranné prostriedky (napr. prilba s ochranou tváre, ochranné rukavice a obuv/čizmy).
- Iné kusy odevov, ktoré sa nosia spolu s ochranným odevom a znečistený ochranný odev, môžu znížiť ochranu.
- Nesmú sa používať časti odevov, ako košele, spodná bielizeň napríklad z polyamidových, polyesterových alebo akrylových vlákien, ktoré sa roztavia pod vplyvom elektrického oblúka.
- Pri prácach na pohyblivých dieloch stroja hrozí riziko zachytenia. Ochranný odev preto nie je vhodný na tieto práce.
- Životnosť závisí od používania, ošetrovania a skladovania.

Čistenie:

- Označenie ošetrovania

Ošetrovanie v domácnosti	Priemyselné ošetrovanie textilu
	 Teplota prania 60 °C

- Perte samostatne
- Bubon nakladajte iba do 2/3
- Predbežné ošetrovanie silne znečistených miest
- Nepoužívajte optické zjasňovače
- Nepoužívajte zmäkčovadlá
- Dôkladne prepláchnite

Piktogramy		Označenie
		Informácia výrobcu
		Dátum výroby napr.: 02/23 = február 2023
		Pranie – mierny proces max. 60 °C
		Nebieliť
		Sušiť v sušičke na max. 60 °C
		Žehliť na max. 150 °C
		Nečistiť chemicky
		Profesionálne priemyselné pranie pre prací proces 8, iba sušenie v bubnovej sušičke (proces A) s teplotou pra- nia zníženou na 60 °C

Pokyny k oprave:

- ⇒ Opravy smú vykonávať len kvalifikované firmy a iba s originálnym materiálom.
Výstraha: Opravy nevykonávajte sami, opravy nesmú znižovať účinnosť odevu.
- ⇒ Na ochrannom odevu sa nesmú vykonávať žiadne dodatočné úpravy, ktoré neboli schválené spolu s osvedčením o typovej skúške ES.





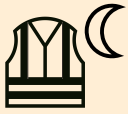
Skladovanie:

Ochranný odev sa musí skladovať v tmavých priestoroch pri priestorových teplotách -10 až +45 °C a pri maximálnej relatívnej vlhkosti < 85 %.

Ochranná bunda testovaná proti elektrickému oblúku

Náprsenkové nohavice testované proti elektrickému oblúku

Výr. č.	Objednávacia veľkosť	Telesné rozmery v cm		Výr. č.	Objednávacia veľkosť	Telesné rozmery v cm	
		Telesná výška	Obvod hrudníka			Telesná výška	Obvod pásu
787 370	48 (S)	166-178	92-102	787 380	48 (S)	166-178	80-90
787 371	50/52 (M)	170-182	98-108	787 381	50/52 (M)	170-182	86-96
787 372	52/54 (L)	174-188	104-114	787 382	52/54 (L)	174-188	92-102
787 373	56/58 (XL)	178-190	110-120	787 383	56/58 (XL)	178-190	98-108
787 374	58/60 (2XL)	182-194	116-126	787 384	58/60 (2XL)	182-194	104-114
787 375	62/64 (3XL)	184-196	122-132	787 385	62/64 (3XL)	184-196	110-120
787 376	64/66 (4XL)	188-200	128-138	787 386	64/66 (4XL)	188-200	116-126

Piktogramy	Norma	Označenie
	IEC 61482-2:2018	Ochranný odev na ochranu pred tepelným ohrozením elektrickým oblúkom Trieda ochrany: APC 2 (PPE 2) Test boxu: 7 kA/500 ms ATPV = 63 cal/cm ² ELIM = 58 cal/cm ² Podľa normy EN 61482-1-2 bol ochranný odev DEHNcare ArcFit HLP 63 testovaný so zvýšenou energiou elektrického oblúku (W _{arc} = 630 kJ).
	ASTM F1959/F1959M	Štandardná skúšobná metóda na stanovenie odolnosti materiálov voči elektrickému oblúku pre odev Hodnota ATPV: 63 cal/cm ² (PPE 4)
	EN ISO 11612:2015	Odevy na ochranu proti teplu a ohňu Minimálne funkčné požiadavky: A1/B2/C2/F2
	EN ISO 11611:2015	Ochranné odevy na používanie pri zváraní a podobných procesoch Trieda 2, A1
	EN 1149-5:2008	Ochranné odevy. Elektrostatické vlastnosti Upozornenie: Je potrebné dbať na „dodržiavanie úplne uzatvoreného systému“!
	EN 17353:2020	Ochranné odevy so zvýšenou viditeľnosťou pre stredne rizikové situácie Typ B3





Üretici bilgisi

Elektrik arkı için test edilmiş koruyucu giysi DEHNcare ArcFit HLP 63
İçeriği: Ceket ve tulum

Bu doküman, DEHNcare ArcFit HLP 63 koleksiyonundaki koruyucu giysilerin kullanımı ve bakımı ile ilgili gerekli olan tüm bilgileri içerir. Doğru şekilde korunmak için ürünü kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatle okumalısınız! Kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması, ağır yaralanmalara neden olabilir. Uygunluk Beyanı (PDF) için etiket üzerindeki ürün numarasını www.dehn-international.com sayfasındaki arama alanına girin.

Genel bilgiler:

Elektrikli sistemlerdeki bakım ve onarım çalışmalarında mekanik ve termal risklerin (arızı arklar) tümüyle giderilmesi mümkün değildir.

DEHNcare ArcFit HLP 63 koruyucu giysi, IEC 61482-2:2018 uyarınca test prosedürü uygulanarak test edilmiştir ve elektrikli sistemlerde gerçekleştirilen çalışmalar sırasında oluşabilecek arkların termik etkilerine karşı koruma sağlar.

DEHNcare ArcFit HLP 63 koruyucu giysi, EN 50286 kapsamında yer alan ve elektrik gerilimi altında yürütülen çalışmalarda kullanıma uygun izolasyona sahip bir koruyucu giysi değildir.

DEHNcare ArcFit HLP 63 KKD, 2016/425 sayılı Elektrik Arkına Karşı KKD yönetmeliği (AB) uyarınca Kat. III kapsamında olan bir ceket ve tulumdan oluşur ve aşağıdaki normların gerekliliklerini karşılar:

- EN ISO 13688:2013 **Koruyucu giysiler - Genel gereklilikler**
- IEC 61482-2:2018 **Elektrik arkının termal tehlikelerine karşı koruyucu giysiler**
Elektrik arki koruma sınıfı APC 2
Ark termal karakteristik değeri
ATPV değeri: 63 cal/cm²
ELIM değeri: 58 cal/cm²
- EN 1149-5:2018 **Koruyucu giysiler - Elektrostatik özellikler - Bölüm 5:**
Malzeme için performans gereklilikleri ve tasarım gereklilikleri
- EN ISO 11612:2015 **Koruyucu giysi - Sıcağa ve alevlere karşı koruyan giysi**
Performans kademesi: A1/B2/C2/F2
- EN ISO 11611: 2015 **Kaynak işleri ve buna benzer yöntemler için koruyucu giysi - Sınıf 2, A1**
- EN 17353:2020 **Koruyucu giysi - Orta risk durumları Tip B3 için yüksek görülebilirlik sağlayan donanım**
- **Koruyucu giysilere yönelik elektrik arkına karşı direncin belirlenmesi için ASTM F1959/F1959M standart test yöntemi:**
ATPV değeri: 63 cal/cm² (PPE 4)

Koruma sınırları:


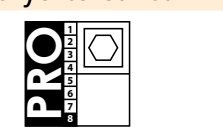
Giysinin yanıcı maddeler ile kirlenmesi halinde, giysinin sınırlı alev yayılması özelliği kaybolur. Bu nedenle mutlaka zamanında temizlenmesi gerekir. Havadaki oksijen oranının artması, alev almaya karşı koruma özelliğinde zayıflamaya neden olur. Giysi, vücuttan elektrik akımı geçmesine karşı koruma sağlamaz. Koruma sadece arızı ark sonucu oluşabilecek ısı etkilerine karşı sağlanır. Doğrudan elektriksel etkilere karşı koruma sağlanmaz. Sıçrayan yanıcı sıvıların elektrik arkına karşı kişisel koruyucu donanıma yanlışlıkla temas etmesi halinde, kimyasal veya sıvı cilde temas etmediyse kullanıcı derhal uzaklaşmalı ve giysiyi çıkarmalıdır. Ardından giysi temizlenmeli veya bertaraf edilmelidir.

Kullanım bilgileri (kullanım, uygulama):

- ➔ Ceket ve tulumdan oluşan koruyucu giysi her zaman kapalı halde taşınmalıdır.
- ➔ Her kullanımdan önce koruyucu giysinin kusursuz durumda olup olmadığı ve yüzeylerinde mekanik hasar veya kirlenme olup olmadığı kontrol edilmelidir.
- ➔ Su, yağ, yağlama maddesi, temizlik maddesi vb. ile doğrudan temas etmesi önlenmelidir.
- ➔ Mekanik hasar (delik, çatlak, açılmış dikiş vs.) ve/veya ciddi kirlenme (temizlik maddesi, yağ ve yağlama maddesi artıkları) olması durumunda, koruyucu giysi artık arzi ark için test edilmiş koruyucu giysi olarak kullanılmamalıdır.
- ➔ Kirlenmesini önlemek amacıyla koruyucu giysi uygun bir saklama çantası veya benzeri bir muhafaza içinde taşınmalıdır.
- ➔ Bozulmuş veya kirlenmiş giysilerin tip etiketleri çıkarılarak (kesilerek) kullanılmamaları gerektiği anlaşılır hale getirilmelidir.
- ➔ Tüm vücutta koruma sağlamak için ilave bir koruyucu donanım (örn. yüz korumalı kask, koruyucu eldiven ve ayakkabı/bot) kullanılmalıdır.
- ➔ Koruyucu giysi ile birlikte giyilen diğer giysiler veya kirlenmiş koruyucu giysiler korumayı azaltabilir.
- ➔ Ark etkisine maruz kaldığında eriyen polyamid, polyester veya akrilik elyaftan yapılmış gömlekler, iç çamaşırlar veya içlikler gibi giysiler kullanılmamalıdır.
- ➔ Hareketli makine parçalarında yapılan çalışmalar sırasında uzuvların kaptırılması tehlikesi söz konusudur. Bu nedenle koruyucu giysi bu çalışmalar için uygun değildir.
- ➔ Kullanım ömrü kullanım, bakım ve depolama koşullarına göre değişiklik gösterir.

Temizlik:

- ➔ Bakım işareti

Ev bakımı	Endüstriyel tekstil bakımı
	 Yıkama sıcaklığı 60 °C

- ➔ Ayrı yıkanmalıdır
- ➔ Tamburun sadece 2/3 kadarı dolu olmalıdır
- ➔ Yoğun kirlenmiş alanlara ön temizlik uygulanmalıdır
- ➔ Optik ağartıcı kullanılmamalıdır
- ➔ Yumuşatıcı kullanılmamalıdır
- ➔ İyice durulanmalıdır

Piktogramlar	Adı
	Üretici bilgisi
	Üretim tarihi örn.: 02/23 = Şubat 2023
	Yıkama – Yumuşak yöntem maks. 60 °C
	Ağartmayın
	Çamaşır kurutucuda maks. 60 °C ile kurutma
	Ütüleme maks. 150 °C
	Kuru temizleme yaptırmayın
	Yıkama yöntemi 8 için profesyonel endüstriyel yıkama, kurutma sadece tamburlu kurutucuda (Yöntem A) 60 °C'a düşürülmüş yıkama sıcaklığı ile

Onarım talimatları:

- ⇒ Onarımlar sadece yetkili şirket tarafından ve orijinal malzemeler kullanılarak gerçekleştirilmelidir.
Uyarı: Onarımları kendiniz gerçekleştirmeyin, onarımların giysinin performansını olumsuz yönde etkilememesi gerekir.
- ⇒ Koruyucu giysiler üzerinde AT numune testi ile uygunluğu belgelenmemiş değişiklikler yapılmamalıdır.




Depolama:

Koruyucu giysi, oda sıcaklığı -10 ve +45°C arasında ve azami bağıl hava nemi oranı <%85 olan karanlık mekanlarda muhafaza edilmelidir.

Ark testi yapılmış koruyucu ceket

Ark testi yapılmış tulum

Ürün No.	Sipariş ölçüsü	Vücut ölçüleri cm		Ürün No.	Sipariş ölçüsü	Vücut ölçüleri cm	
		Boy	Göğüs çevresi			Boy	Bel çevresi
787370	48 (S)	166-178	92-102	787380	48 (S)	166-178	80-90
787371	50/52 (M)	170-182	98-108	787381	50/52 (M)	170-182	86-96
787372	52/54 (L)	174-188	104-114	787382	52/54 (L)	174-188	92-102
787373	56/58 (XL)	178-190	110-120	787383	56/58 (XL)	178-190	98-108
787374	58/60 (2XL)	182-194	116-126	787384	58/60 (2XL)	182-194	104-114
787375	62/64 (3XL)	184-196	122-132	787385	62/64 (3XL)	184-196	110-120
787376	64/66 (4XL)	188-200	128-138	787386	64/66 (4XL)	188-200	116-126

Piktogramlar	Standart	Adı
	IEC 61482-2:2018	Elektrik arkının termal tehlikelerine karşı koruyucu giysi Koruma sınıfı: APC 2 (PPE 2) Kutu testi: 7 kA/500 msn ATPV = 63 cal/cm ² ELIM = 58 cal/cm ² DEHNcare ArcFit HLP 63 koruyucu giysi EN 61482-1-2 uyarınca daha yüksek bir ark enerjisi (Warc = 630 kJ) ile test edilmiştir.
	ASTM F1959/F1959M	Giysi malzemelerine yönelik elektrik arkına karşı direncin belirlenmesi için standart test yöntemi ATPV değeri: 63 cal/cm ² (PPE 4)
	EN ISO 11612:2015	Isıya ve alev karşı koruyucu giysi Performans kademeleri: A1/B2/C2/F2
	EN ISO 11611:2015	Kaynak işleri ve buna benzer yöntemler için koruyucu giysi Sınıf 2, A1
	EN 1149-5:2008	Elektrostatik iletme yeteneğine sahip koruyucu giysi Bilgi: "Tamamen topraklanmış bir sisteme uyulması"na dikkat edilmelidir!
	EN 17353:2020	Orta risk durumlarında yüksek görülebilirlik için koruyucu giysi Tip B3





Gyártói információk

**Villamos ívhibákra tesztelt védőruházat DEHNcare ArcFit HLP 63
amelynek részei: Dzseki és overall**

Jelen dokumentum a DEHNcare ArcFit HLP 63 védőruházat kollekciónak használatához és karbantartásához szükséges információkat tartalmazza. A megfelelő védelem érdekében használat előtt alaposan olvassa el a felhasználói tudnivalókat! Ezek figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vezethet. A megfelelőségi nyilatkozat (PDF) letöltéséhez adja meg pontosan a címkén feltüntetett cikkszámot a www.dehn-international.com webhely keresőmezőjében.

Általános tudnivalók:

Villamos berendezések szervizelésekor és karbantartásakor nem zárhatók ki teljes mértékben a mechanikai és hőmérsékleti kockázatok (villamos ív).

Az IEC 61482-2:2018 szabvány szerint bevizsgált DEHNcare ArcFit HLP 63 védőruházat védelmet biztosít a villamos berendezésen végzett munkavégzés közben a villamos ív hőhatása ellen.

A DEHNcare ArcFit HLP 63 védőruházat a feszültség alatt végzett munkákra vonatkozó EN 50286 értelmében nem szigetelő védőruházat.

A dzsekiből és overallból álló PSAgS DEHNcare ArcFit HLP 63 outdoor védőruházat egyéni védőeszköz megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó 2016/425 EU rendelet III. fejezetének és teljesíti az alábbi szabványokban meghatározott követelményeket:

- | | |
|---------------------|---|
| - EN ISO 13688:2013 | Védőruházat - Általános követelmények |
| - IEC 61482-2:2018 | Védőruházat a villamos ív hőhatásai ellen
Villamos ív védelmi osztály APC 2
Ív termikus jellemzője
ATPV-érték: 63 cal/cm²
ELIM-érték: 58 cal/cm² |
| - EN 1149-5:2018 | Védőruházat – Elektrosztatikus tulajdonságok – 5. rész:
Anyaggal és konstrukciós követelményekkel szembeni teljesítménykövetelmények |
| - EN ISO 11612:2015 | Védőruházat – Hő- és láng hatás elleni védőruházat
Teljesítményszint: A1/B2/C2/F2 |
| - EN ISO 11611:2015 | Védőruházat hegesztéshez és rokon eljárásokhoz - 2. osztály, A1 |
| - EN 17353:2020 | Védőruházat - Továbbfejlesztett láthatóságú eszközök közepes kockázatú helyzetekhez, B3 típus |
| - ASTM F1959/F1959M | Standard vizsgálati eljárás védőruházat villamos ívvel szembeni ellenállásának meghatározására:
ATPV-érték: 63 cal/cm² (PPE 4) |

Alkalmazási korlátok:

A korlátozott lángterjedési tulajdonság elvész, ha a ruházat gyúlékony anyagokkal szennyezett. Ezért a ruházatot kellő időben tisztítani kell. A levegőben megnövekedett oxigéntartalom csökkenti a gyulladás elleni védelmet. A ruházat nem biztosít védelmet a testen áthaladó elektromos árammal szemben. A védelem csak a villamos ívek által okozott hőhatás ellen véd. Közvetlen villamos behatások ellen nem véd a ruházat. Ha az PSAgS-re véletlenül tűzveszélyes folyadék fröccsent oly módon, hogy a vegyi anyag vagy folyadék nem kerül érintkezésbe a bőrrel, a használnak azonnal el kell hagynia a munkaterületet és le kell vennie a védőruhát. Ezután a ruházatot meg kell tisztítani vagy hulladékártalmatlanító helyre kell szállítani.

Használati tudnivalók (használat, alkalmazás):








- A dzsekiből és overallból álló védőruházatot mindig zárt állapotban kell viselni.
- Minden használat előtt ellenőrizni kell a védőruházat valamennyi darabját, hogy rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotban van-e, találhatók-e mechanikai sérülések vagy felületi szennyeződések a védőruházaton.
- Kerülni kell a vízzel, olajjal, kenőanyaggal, tisztítószerrel való közvetlen érintkezést.
- Mechanikai sérülés (lyukak, szakadás, nyitott varratok stb.) és/vagy extrém szennyeződés (tisztítószerek, olaj vagy kenőanyagok maradéka) esetén a védőruházatot a továbbiakban nem lehet védőruházatként használni villamos ív hőhatásai ellen.
- A szennyeződés elleni védelem érdekében a védőruházatot megfelelő tárolótáskában kell szállítani.
- A sérült, szennyeződött védőruhákat a típuscímke eltávolításával (kivágásával) kell jelölni.
- A teljes testvédelem érdekében kiegészítő védőfelszerelést (pl. arcvédős sisak, védőkesztyű, cipő/csizma) kell viselni.
- A védőruházattal együtt viselt más ruhadarabok és szennyeződött védőruházat csökkentheti a védelmet.
- Nem viselhető olyan alsóruházat, mint például ingek, poliamidból, poliészterből vagy akrilszálból készült fehérnemű, amelyek villamos ív hatására megolvadnak.
- Mozgó gépalkatrészekon történő munkavégzés során fennáll a veszélye annak, hogy a védőruházat beakad. Ez a védőruházat nem alkalmas az ilyen típusú munkákra.
- Az élettartam a felhasználástól, az ápolástól és a tárolástól függ.

Tisztítás:

- Ápolási címke

Háztartási ápolás	Ipari textilápolás
    	 Mosási hőmérséklet 60 °C

- Külön mosandó
- A mosógép dobját csak 2/3-áig töltsse meg
- Az erősen szennyezett helyek előkezelést igényelnek
- Ne használjon optikai fehérítőt
- Ne használjon öblítőszer
- Alaposan öblítse át

Piktogramok	Megnevezés
	Gyártói információk
	Gyártási idő pl.: 02/23 = 2023. február
	Mosás - enyhe kezelés max. 60 °C
	Ne fehéritse
	Szárítógépes szárítás max. 60 °C
	Vasalás max. 150 °C
	Ne tisztítsa vegyileg
	Professzionális ipari mosás a 8. mosási módszerhez, csak szárítógépes szárítás (A. módszer) 60 °C csökkentett mosási hőmérséklettel

Javítási utasítások:

- ➔ Javításokat csak minősített cégek végezhetnek, kizárólag eredeti anyaggal.
Figyelem: Ne végezzen javítást saját maga, a javítás nem ronthatja a ruházat teljesítményét.
- ➔ A védőruházaton nem végezhető EK típusvizsgálati tanúsítvány szerint nem bevizsgált utólagos módosítás.





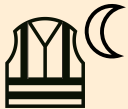
Tárolás:

A védőruházatot sötét helyiségben, -10 és +45°C közötti helyiség hőmérsékleten, legfeljebb 85% relatív páratartalom mellett kell tárolni.

Villamos ível tesztelt védődzseki

Villamos ível tesztelt overall

Cikksz.	Rendelhető méret	Testméret (cm)		Cikksz.	Rendelhető méret	Testméret (cm)	
		Testmagasság	Mellkas kerülete			Testmagasság	Övrész
787370	48 (S)	166-178	92-102	787380	48 (S)	166-178	80-90
787371	50/52 (M)	170-182	98-108	787381	50/52 (M)	170-182	86-96
787372	52/54 (L)	174-188	104-114	787382	52/54 (L)	174-188	92-102
787373	56/58 (XL)	178-190	110-120	787383	56/58 (XL)	178-190	98-108
787374	58/60 (2XL)	182-194	116-126	787384	58/60 (2XL)	182-194	104-114
787375	62/64 (3XL)	184-196	122-132	787385	62/64 (3XL)	184-196	110-120
787376	64/66 (4XL)	188-200	128-138	787386	64/66 (4XL)	188-200	116-126

Piktogramok	Szabvány	Megnevezés
	IEC 61482-2:2018	Védőruházat villamos ív hőhatásai ellen Védelmi osztály: APC 2 (PPE 2) Box teszt: 7 kA/500 ms ATPV = 63 cal/cm ² ELIM = 58 cal/cm ² Az EN 61482-1-2 szabványnak megfelelően a DEHN ArcFit HLP 63 védőruházat ellenőrzése megnövelt fényívenergiával (W _{arc} = 630 kJ) történt.
	ASTM F1959/F1959M	Standard vizsgálati eljárás ruházatok anyagának villamos ível szembeni ellenállása meghatározására ATPV-érték: 63 cal/cm ² (PPE 4)
	EN ISO 11612:2015	Hő- és láng hatás elleni védőruházat Teljesítményszintek: A1/B2/C2/F2
	EN ISO 11611:2015	Védőruházat hegesztéshez és rokon eljárásokhoz 2. osztály, A1
	EN 1149-5:2008	Elektrosztatikus levezetőképességű védőruházat Megjegyzés: Ügyelni kell a „teljesen földelt rendszer betartására”!
	EN 17353:2020	Védőruházat továbbfejlesztett láthatósággal közepes kockázatú helyzetekhez B3 típus





Produsentinformasjon

Lysbuefeiltastede verneklær DEHNcare ArcFit HLP 63
Består av: Jakke og vernebukse

Dette dokumentet inneholder all informasjon som kreves for bruk og vedlikehold av DEHNcare ArcFit HLP 63 verneklær. For å sikre tilstrekkelig beskyttelse må du lese grundig gjennom denne brukerinformasjonen før produktet tas i bruk! Manglende overholdelse kan føre til alvorlige personskader. Du finner samsvarserklæringen (PDF) ved å taste inn artikkelnummeret på etiketten i søkefeltet på www.dehn-international.com.

Generelle anvisninger:

Ved vedlikeholds- og servicearbeid på elektriske anlegg kan mekaniske og termiske farer (lysbuer) ikke helt utelukkes. DEHNcare ArcFit HLP 63 verneklær gir vern mot de termiske effektene av en lysbuefeil ved arbeid på elektriske systemer, testet med testmetoden i henhold til IEC 61482-2:2018.

Verneklærne DEHNcare ArcFit HLP 63 er ikke isolerende verneklær henhold til EN 50286 om arbeid under spenning. Det personlige verneutstyret DEHNcare ArcFit HLP 63 som består av jakke og vernebukse, er i samsvar med kat. III iht. PVU-forordningen (EU) 2016/425 og oppfyller kravene i følgende standarder:

- EN ISO 13688:2013** Verneklær - Generelle krav
- IEC 61482-2:2018** Verneklær mot termiske farer fra en elektrisk lysbue
Lysbue-verneklasse APC 2
Termisk karakteristikk av lysbuen
ATPV-verdi: 63 cal/cm²
ELOM-verdi: 58 cal/cm²
- EN 1149-5:2018** Verneklær - Elektrostatiske egenskaper - Del 5:
Ytelseskrav til materiale og konstruksjonskrav
- NS-EN ISO 11612:2015** Verneklær - Bekledning for beskyttelse mot varme og flammer
Ytelsesnivåer: A1/B2/C2/F2
- NS-EN ISO 11611:2015** Vernetøy til bruk ved sveising og lignende prosesser - Klasse 2, A1
- NS-EN 17353:2020** Verneklær - utstyr for økt synlighet i situasjoner med middels høy risiko
type B3
- ASTM F1959/F1959M** Standard testmetoder for å bestemme lysbuebestandigheten for verneklær:
ATPV-verdi: 63 cal/cm² (PPE 4)

Bruksgrenser:


Den begrensede flammespredningen går tapt hvis klærne er forurenset med antennerlige stoffer. Derfor må rengjøring utføres i rett tid. Økt oksygeninnhold i luften reduserer antennelsesbeskyttelsen. Klærne beskytter ikke mot elektrisk kroppsgjennomstrømning. Beskyttelsen gjelder bare varmepåvirkningen ved en lysbue. Det er ingen vern mot direkte elektriske effekter. Hvis personlig verneutstyr blir utsatt for utilsiktet sprut av brennbare væsker på en måte som ikke lar kjemikaliet eller væsken komme i kontakt med huden, må brukeren trekke seg umiddelbart og ta av klærne. Deretter må klærne rengjøres eller kasseres.

Anvisninger om bruk (bruk, anvendelse):









- Verneklærne – bestående av en jakke og vernebukse – skal alltid bæres lukket.
- Før hver bruk må hver enkelt del av verneklærne kontrolleres mht. forskriftsmessig stand, mekaniske skader og forurensninger på overflaten.
- Direkte kontakt med vann, olje, smøremiddel, rengjøringsmiddel må unngås.
- Ved mekaniske skader (hull, rifter, åpne sømmer osv.) og/eller ved kraftig tilsmussing (rester av rengjøringsmiddel, olje eller smøremiddel) skal verneklærne ikke lenger brukes som verneklær mot termiske farer som lysbue-testede verneklær.
- For å beskytte verneklærne mot forurensning må de transporteres i en egnet oppbevaringsveske eller lignende.
- Defekte eller skitne klesplagg skal merkes ved å fjerne typeskiltet (klipp det av).
- For full kroppsbeskyttelse må det i tillegg benyttes verneutstyr (f.eks. hjelm med ansiktsvern, vernehansker og sko/støvler).
- Bruk av andre klesplagg sammen med verneklærne eller skitne verneklær kan svekke beskyttelsen.
- Det må ikke brukes plagg som skjorter, underklær eller undertøy av for eksempel polyamid-, polyester- eller akrylfiber, for disse kan smelte under påvirkning av lysbuen.
- Ved arbeid på maskindeler i bevegelse er det fare for inntrekking. Verneklærne er derfor ikke egnet til denne typen arbeid.
- Levetiden avhenger av bruk, stell og oppbevaring.

Rengjøring:

- Vaskesymboler

Husholdningsvask	Industriell tekstilvask
	 Vasketemperatur 60 °C

- Vaskes separat
- Bruk bare trommelen 2/3 full
- Spesielt skitne områder må forhåndsbehandles
- Ikke bruk optiske blekemidler
- Ikke bruk tøymykner
- Skyll grundig

Piktogrammer		Betegnelse
		Produsentinformasjon
		Produksjonsdato F.eks.: 23/02 = februar 2023
		Vasking – mild prosess maks. 60 °C
		Må ikke blekes
		Tørking i tørketrommel maks. 60 °C
		Stryking maks. 150 °C
		Må ikke renses kjemisk
		Profesjonell industrivask for vaskeprosess 8, kun tørking i tørketrommel (prosess A) med vasketemperatur redusert til 60 °C

Reparasjonsanvisninger:

- ➔ Reparasjoner skal utføres av kvalifiserte firma og bare med originalt materiale.
Advarsel: Ikke foreta reparasjoner på egen hånd, reparasjoner må ikke svekke vernetøyets funksjon.
- ➔ Det må ikke senere foretas endringer på verneklærne som ikke er testet i forhold til EF-typegodkjenningen.






Oppbevaring:

Verneklærne må oppbevares i et mørkt rom ved romtemperaturer fra -10 til +45 °C og ved en maksimal relativ luftfuktighet på < 85 %.

Lysbuefeiltestet vernejakke

Lysbuefeiltestet vernebukse

Art.nr.	Bestillingsstørrelse	Kroppsmål i cm		Art.nr.	Bestillingsstørrelse	Kroppsmål i cm	
		Høyde	Brystomfang			Høyde	Livvidde
787 370	48 (S)	166-178	92-102	787 380	48 (S)	166-178	80-90
787 371	50/52 (M)	170-182	98-108	787 381	50/52 (M)	170-182	86-96
787 372	52/54 (L)	174-188	104-114	787 382	52/54 (L)	174-188	92-102
787 373	56/58 (XL)	178-190	110-120	787 383	56/58 (XL)	178-190	98-108
787 374	58/60 (2XL)	182-194	116-126	787 384	58/60 (2XL)	182-194	104-114
787 375	62/64 (3XL)	184-196	122-132	787 385	62/64 (3XL)	184-196	110-120
787 376	64/66 (4XL)	188-200	128-138	787 386	64/66 (4XL)	188-200	116-126

Piktogrammer	Standard	Betegnelse
	IEC 61482-2:2018 ASTM F1959/F1959M	Verneklær mot termiske farer fra en elektrisk lysbue Beskyttelsesklasse: APC 2 (PPE 2) Bokstest: 7 kA/500 ms ATPV = 63 cal/cm ² ELIM = 58 cal/cm ² Basert på EN 61482-1-2 ble DEHNcare ArcFit HLP 63 verneklær testet med en økt lysbueenergi (W _{arc} = 630 kJ). Standard testmetode for å bestemme lysbuebestandigheten til materialer for klær ATPV-verdi: 63 cal/cm ² (PPE 4)
	EN ISO 11612:2015	Bekledning for beskyttelse mot varme og flammer Ytelsesnivå: A1/B2/C2/F2
	EN ISO 11611:2015	Vernetøy for bruk ved sveising og beslektede prosesser Klasse 2, A1
	EN 1149-5:2008	Verneklær med elektrostatisk bortledningsevne Merknad: Pass på at systemet alltid er fullstendig jordet!
	EN 17353:2020	Verneklær for økt synlighet i situasjoner med middels høy risiko Type B3





制造商信息

通过电弧故障测试的防护服 DEHNcare ArcFit HLP 63
包括: 夹克和工装裤

本文档包含使用和维护 DEHNcare ArcFit HLP 63 系列防护服所需的所有信息。为了保证自身安全,您必须在使用前仔细通读此用户手册!若不遵守,可能导致严重的人身伤害。有关符合性声明 (PDF),请在 www.dehn-international.com 上的搜索框中输入标签上印制的货号。

一般性提示:

在电气设备上执行维护和维修工作时,无法完全杜绝机械和热力风险(故障电弧)。

在电气设备上工作时,DEHNcare ArcFit HLP 63 防护服提供免受电弧热力影响的保护,并按照 IEC 61482-2:2018 的测试程序进行了测试。

按照 EN 50286 标准,DEHNcare ArcFit HLP 63 防护服不是用于带电作业的绝缘防护服。

DEHNcare ArcFit HLP 63 是用于防止故障电弧热效应的个人防护设备 (PSAgS),包括夹克和工装裤,属于个人防护装备法规 (EU) 2016/425 中的 III 类产品,并满足以下标准的要求:

- EN ISO 13688:2013 防护服 - 基本要求
- IEC 61482-2:2018 防止电弧热危害的防护服
故障电弧保护等级 APC 2
电弧的热特性值
ATPV 值 63 cal/cm^2
ELIM 值: 58 cal/cm^2
- EN 1149-5:2018 防护服 - 静电性能 - 第 5 部分:
材料性能和设计要求
- EN ISO 11612:2015 隔热和阻燃防护服
- 性能等级: A1/B2/C2/F2
- EN ISO 11611:2015 用于焊接和相关工艺的防护服 - 等级 2, A1
- EN 17353:2020 防护服 - 在中等危险状况下可以提高能见度
(B3 型)
- ASTM F1959/F1959M 测定防护服耐电弧性的标准测试方法:
ATPV 值: 63 cal/cm^2 (PPE 4)

使用限制:

如果服装被可燃物质污染,则限制火焰扩散的能力将丧失。因此请及时清洁。空气中氧含量升高时,防火能力下降。服装不能防止电流穿过人体。仅就故障电弧的热影响提供保护。没有防止直接电气影响的保护作用。如果防止故障电弧热效应的个人防护设备 (PSAgS) 被意外喷溅上可燃液体,即使化学品或液体未与皮肤接触,穿戴者也必须立即后撤并脱下服装。然后应该清洁或废弃处置服装。

使用提示(使用、应用):

- 防护服(包括夹克和工装裤)应始终封闭穿着。
- 每次使用前,必须检查防护服每个部分的状况是否正常,有无机械损伤和表面脏污。
- 避免直接接触水、油、润滑剂、清洁剂。
- 如果发生机械损坏(穿孔、撕裂、开缝等)和/或严重污染(清洁剂、机油和润滑剂残留物),则不得继续将防护服用作防止电弧热危害(已通过电弧故障测试)的防护服。
- 为了防止脏污,应将防护服放在相应保管袋中运输。
- 通过移除铭牌(剪下)来标明损坏或脏污的服装。
- 为保证全面的身体保护,应穿戴附加防护装备(例如带面部防护的头盔、防护手套和安全鞋/安全靴)。
- 与防护服以及不干净的防护服一起穿戴的其他服装可能减少保护作用。
- 不得使用会在电弧作用下熔化、例如由聚酰胺纤维、聚酯纤维或丙烯酸纤维制成的衬衫、衬衣或内衣等服装。
- 在移动的机器零件上工作时,有被缠住的风险。因此,防护服不适用于这些工作。
- 使用寿命取决于使用、保养和储存。

清洁:

- 保养标记

家庭用品护理	工业纺织品护理
	 洗涤温度 60 °C

- 单独清洗
- 仅将滚筒装满 2/3
- 预处理严重脏污的地方
- 不要使用荧光增白剂
- 不要使用柔顺剂
- 彻底冲洗

图示	名称
	制造商信息
	制造日期 例如:02/23 = 2023 年2 月
	清洗 – 温和洗涤, 最高温度为 60°C
	请勿漂白
	在烘干机中烘干时的最高温度为 60°C
	熨烫最高温度为 150°C。
	请勿化学洗涤
	专业的工业洗涤 (洗涤程序 8), 仅在滚筒式干燥机中干燥 (程序 A), 洗涤温度降至 60°C

修补说明:

- 仅允许由具备资质的企业使用原始材料进行修补。
警告:不得自行修补, 修补不得影响服装性能。
- 不得在防护服上进行未通过 EC 型式检验证书检验的后续更改。

储存:

防护服应存放在暗处, 室温为 -10 至 +45 °C, 最大相对湿度为 < 85%。

防护上衣已经过电弧故障检测

工装裤已经过电弧故障检测

		身材尺寸 (cm)				身材尺寸 (cm)	
货号	订购尺寸	身高	胸围	货号	订购尺寸	身高	腰围
787370	48 (S)	166-178	92-102	787380	48 (S)	166-178	80-90
787371	50/52 (M)	170-182	98-108	787381	50/52 (M)	170-182	86-96
787372	52/54 (L)	174-188	104-114	787382	52/54 (L)	174-188	92-102
787373	56/58 (XL)	178-190	110-120	787383	56/58 (XL)	178-190	98-108
787374	58/60 (2XL)	182-194	116-126	787384	58/60 (2XL)	182-194	104-114
787375	62/64 (3XL)	184-196	122-132	787385	62/64 (3XL)	184-196	110-120
787376	64/66 (4XL)	188-200	128-138	787386	64/66 (4XL)	188-200	116-126

图示	标准	名称
	IEC 61482-2:2018	防止电弧热危害的防护服 防护等级: APC 2 (PPE 2) 箱中试验: 7 kA/500 ms ATPV = 63 cal/cm ² ELIM = 58 cal/cm ² 根据 EN 61482-1-2 标准, 对 DEHNcare ArcFit HLP 63 防护服经测试提升了电弧能量 (Warc = 630 kJ)。
	ASTM F1959/F1959M	测定服装材料耐电弧性的标准测试方法 ATPV 值: 63 cal/cm ² (PPE 4)
	EN ISO 11612:2015	隔热和阻燃防护服装 性能等级: A1/B2/C2/F2
	EN ISO 11611:2015	用于焊接和相关工艺的防护服 等级 2, A1
	EN 1149-5:2008	具有防静电功能的防护服 注: 必须注意“保持一个完全接地的系统”!
	EN 17353:2020	在中等危险状况下可以提高能见度的防护服 B3型





Информация производителя

**Сертифицированная защитная одежда DEHNcare ArcFit HLP 63
для защиты от воздействия электрической дуги
Комплект одежды включает: куртку и брюки-комбинезон**

Данный документ содержит всю необходимую информацию по использованию и уходу за защитной одеждой DEHNcare ArcFit HLP 63. Для гарантии надежной защиты следует внимательно прочитать эту инструкцию перед использованием! Невыполнение ее требований может привести к серьезным травмам. Для получения декларации соответствия (в формате PDF) следует ввести номер артикула с этикетки в окно поиска на сайте www.dehn-international.com.

Общие сведения

При проведении работ по техническому обслуживанию и ремонту электрооборудования нельзя полностью исключить появления механических и термических рисков (воздействия электрической дуги).

Во время работ с электрооборудованием защитная одежда DEHNcare ArcFit HLP 63 обеспечивает защиту от термического воздействия электрической дуги, что подтверждено результатами испытаний согласно IEC 61482-2:2018.

Защитная одежда DEHNcare ArcFit HLP 63 не является изоляционной защитной одеждой согласно стандарту EN 50286 для работ под (электрическим) напряжением.

Дугостойкое средство индивидуальной защиты ArcFit HLP 63 состоит из куртки и брюк-комбинезона и соответствует требованиям категории III Регламента (ЕС) о средствах индивидуальной защиты 2016/425 и требованиям следующих стандартов:

- EN ISO 13688:2013 **Одежда защитная. Общие требования**
- IEC 61482-2:2018 **Одежда специальная для защиты от термических рисков электрической дуги**
Класс защиты от воздействия электрической дуги APC 2
Уровень термической защиты от воздействия электрической дуги
ЗЭТВ: 63 кал/см²
Предел падающей энергии: 58 кал/см²
- EN 1149-5:2018 **Одежда защитная. Электростатические свойства. Часть 5:**
Характеристики материала и технические требования к модели
- EN ISO 11612:2015 **Одежда защитная. Одежда для защиты от тепла и пламени.**
Степень нагрязки: A1/B2/C2/F2
- EN ISO 11611:2015 **Одежда специальная для защиты от искр и брызг расплавленного металла при сварочных и аналогичных работах. Класс 2, A1**
- EN 17353:2020 **Одежда защитная. Средства улучшенного видения в ситуациях средней степени риска. Тип V3**
- ASTM F1959/F1959M **Стандартный метод испытаний для определения дугостойкости защитной одежды:**
ЗЭТВ: 63 кал/см² (PPE 4)

Границы рабочего диапазона

Функция ограничения распространения пламени утрачивается, если одежда загрязнена воспламеняющимися веществами. Поэтому своевременно очищайте одежду. Повышенное содержание кислорода в воздухе уменьшает степень защиты от воспламенения. Данная одежда не защищает от прохождения электрического тока по телу. Она защищает только от термического воздействия электрической дуги. Защита от прямого воздействия электрического тока отсутствует. Если на дугостойкие средства индивидуальной защиты случайно попали



брызги горючих жидкостей без контакта химического вещества или жидкости с кожей, нужно незамедлительно устранить источник воздействия и снять одежду. После этого одежду следует очистить или утилизировать.

Указания по применению (использованию):

- ⇒ Защитную одежду, состоящую из куртки и брюк-комбинезона, всегда следует носить в застегнутом состоянии.
- ⇒ Перед каждым применением каждую часть комплекта защитной одежды необходимо проверять на предмет надлежащего состояния, отсутствие механических повреждений и загрязнений поверхности.
- ⇒ Необходимо избегать прямого контакта с водой, маслом, смазкой и очистителями.
- ⇒ В случае механических повреждений (дыры, надрывы, порванные швы и т. п.) и/или сильного загрязнения (очистителем, маслом и остатками смазки) дальнейшее использование одежды для защиты от термических рисков в качестве сертифицированной спецодежды для защиты от воздействия электрической дуги запрещается.
- ⇒ Для защиты от загрязнений защитную одежду следует транспортировать в подходящей сумке и т. п.
- ⇒ Для идентификации поврежденных или загрязненных частей одежды с них необходимо удалить (вырезать) фирменную табличку.
- ⇒ Для полной защиты тела необходимо надевать дополнительное защитное снаряжение (например, каску с защитной маской, защитные перчатки и обувь/сапоги).
- ⇒ Другие предметы одежды, носимые с защитной одеждой/грязной защитной одеждой, могут уменьшить степень обеспечиваемой защиты.
- ⇒ Нельзя использовать такие предметы одежды, как рубашки, нательное или нижнее белье, например из полиамидных, полиэфирных или акриловых волокон, которые плавятся под воздействием электрической дуги.
- ⇒ При выполнении работ на движущихся деталях машин возникает опасность захватывания одежды. Поэтому защитная одежда не предназначена для таких работ.
- ⇒ Срок службы зависит от использования, ухода и хранения.

Очистка

- ⇒ Символы с указаниями по уходу

Уход в домашних условиях	Промышленный уход за текстильными изделиями
	 Температура стирки 60 °C

- ⇒ Стирайте изделие отдельно.
- ⇒ Загружайте барабан только на 2/3.
- ⇒ Предварительно обрабатывайте сильно загрязненные участки.
- ⇒ Не используйте отбеливатели.
- ⇒ Не используйте кондиционеры для белья.
- ⇒ Тщательно прополаскивайте изделие.

Пиктограммы		Обозначение
		Информация производителя
		Дата изготовления например, 02/23 = февраль 2023 г.
		Деликатная стирка при температуре не более 60 °C
		Не отбеливать
		Сушить в сушилке для белья при температуре не более 60 °C
		Гладить при температуре не более 150 °C
		Химчистка запрещена
		Профессиональная промышленная стирка по методу 8, только сушка в барабанной сушилке (метод А) с температурой стирки, уменьшенной до 60 °C

Указания по ремонту:

➔ Ремонт разрешается выполнять только в специализированных фирмах и только с использованием оригинальных материалов.

Предупреждение: Не выполняйте ремонт самостоятельно. Ремонт не должен оказывать негативное влияние на функциональные характеристики одежды.

➔ Запрещается вносить любые изменения в защитную одежду, которые не были проверены на соответствие требованиям сертификации об утверждении типа в ЕС.





Хранение

Защитную одежду следует хранить в темных помещениях при температуре от -10 до +45 °C и максимальной относительной влажности воздуха < 85 %.

Сертифицированная куртка для защиты от воздействия электрической дуги

Сертифицированные брюки-комбинезон для защиты от воздействия электрической дуги

Арт. №	Размер для заказа	Размеры тела в см		Арт. №	Размер для заказа	Размеры тела в см	
		Рост	Объем груди			Рост	Обхват талии
787 370	48 (S)	166-178	92-102	787 380	48 (S)	166-178	80-90
787 371	50/52 (M)	170-182	98-108	787 381	50/52 (M)	170-182	86-96
787 372	52/54 (L)	174-188	104-114	787 382	52/54 (L)	174-188	92-102
787 373	56/58 (XL)	178-190	110-120	787 383	56/58 (XL)	178-190	98-108
787 374	58/60 (2XL)	182-194	116-126	787 384	58/60 (2XL)	182-194	104-114
787 375	62/64 (3XL)	184-196	122-132	787 385	62/64 (3XL)	184-196	110-120
787 376	64/66 (4XL)	188-200	128-138	787 386	64/66 (4XL)	188-200	116-126

Пиктограммы	Стандарт	Обозначение
	IEC 61482-2:2018	Защитная одежда от термических рисков электрической дуги Класс защиты: APC 2 (PPE 2) Испытание в камере: 7 кА/500 мс ЗЭТВ = 63 кал/см ² Предел падающей энергии = 58 кал/см ² В соответствии с EN 61482-1-2 во время испытаний защитная одежда DEHNcare ArcFit HLP 63 была подвержена воздействию повышенной энергии электрической дуги (Warc = 630 кДж).
	ASTM F1959/F1959M	Стандартный метод испытаний для определения дугостойкости материалов одежды ЗЭТВ: 63 кал/см ² (PPE 4)
	EN ISO 11612:2015	Одежда для защиты от тепла и пламени Степени нагрузки: A1/B2/C2/F2
	EN ISO 11611:2015	Одежда специальная для защиты от искр и брызг расплавленного металла при сварочных и аналогичных работах Класс 2, A1
	EN 1149-5:2008	Защитная одежда, способная отводить статическое электричество Указание: Необходимо соблюдать указание по полному заземлению системы!
	EN 17353:2020	Защитная одежда для улучшенного видения в ситуациях средней степени риска Тип В3

Surge Protection
Lightning Protection / Earthing
Safety Equipment
DEHN protects.

DEHN SE
Hans-Dehn-Str. 1
92318 Neumarkt
Germany

Tel. +49 9181 906-0
www.dehn-international.com